

EN	<u>User's manual</u>	SAFETY FOOTWEAR.....3
DE	<u>Gebrauchsanleitung</u>	SICHERHEITSSCHUHE.....4
PL	<u>Instrukcja użytkowania</u>	OBUWIE BEZPIECZNE.....5
RU	<u>Инструкция по эксплуатации</u>	БЕЗОПАСНАЯ ОБУВЬ..... 6
RO	<u>Instrucțiuni de utilizare</u>	ÎNCĂLȚĂMINTE DE SECURITATE..... 7
LT	<u>Naudojimo instrukcija</u>	SAUGI AVALYNĖ.....8
UK	<u>Інструкція з експлуатації</u>	БЕЗПЕЧНЕ ВЗУТТЯ..... 9
HU	<u>Használati utasítás</u>	BIZTONSÁGI LÁBBELI..... 10
LV	<u>Lietošanas instrukcija</u>	AIZSARGAPAVI..... 11
ET	<u>Kasutusjuhend</u>	KAITSEJALANÕUD.....12
BG	<u>Инструкция за експлоатация</u>	ОБЕЗОПАСЯВАЩИ ОБУВКИ.....13
CS	<u>Návod na používání</u>	BEZPEČNOSTNÍ OBUV.....14
SK	<u>Návod na používanie</u>	BEZPEČNOSTNÁ OBUV.....15
SL	<u>Navodila za uporabo</u>	ZAŠČITNA OBUTEV.....16
HR	<u>Upute za uporabu</u>	ZAŠTITNA OBUĆA17
BS	<u>Upute za upotrebu</u>	ZAŠTITNA OBUĆA18

EN	This user's manual is protected by copyright. Duplication without the written consent of PROFIX Sp. z o.o. is prohibited.
	Manufacturer: PROFIX Sp. z o.o. Address: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
DE	Diese Bedienungsanleitung wird mit dem Urheberrecht geschützt. Kopieren/vervielfältigen ohne die schriftliche Zustimmung der Firma PROFIX Sp. z o.o. ist verboten.
	Hersteller: PROFIX Sp. z o.o. Adresse: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
PL	Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy PROFIX Sp. z o.o. jest zabronione.
	Producent: PROFIX Sp. z o.o. Adres: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
RU	Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия PROFIX Sp. z o.o.
	Производитель: PROFIX Sp. z o.o. Адрес: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
RO	Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/înmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.
	Producător : PROFIX Sp. z o.o. Adresă: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
LT	Ši instrukcija yra apsaugojama autoriaus teise. Kopijavimas/plėtojimas be PROFIX Sp. z o.o. leidimo raštu draudžiamas.
	Gamintojas: PROFIX Sp. z o.o. Adresas: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
UK	Ця інструкція захищена авторськими правами. Заборонено її копіювання /розмноження без згоди PROFIX Sp. z o.o.
	Виробник: PROFIX Sp. z o.o. Адреса: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
HU	Az alábbi útmutató szerzői jogok védik. Az útmutató másolása/sokszorosítása a PROFIX Sp. z o.o. írásos engedélye nélkül tilos.
	Gyártó: PROFIX Sp. z o.o. Cím: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
LV	Šī instrukcija ir sargāta ar autortiesībām. Aizliegts to kopēt/pavairot bez PROFIX Sp. z o.o. rakstiskas atļaujas.
	Ražotājs: PROFIX Sp. z o.o. Adrese: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
ET	Käesolev kasutusjuhend on kaitstud autorikaitse seadusega. Kopeerimine/paljundamine ilma PROFIX Sp. z o.o. nõusolekuta on keelatud.
	Tootja: PROFIX Sp. z o.o. Aadress: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
BG	Настоящата инструкция е защитена от авторското право. Копирането/разпространяването и без писменото съгласие на PROFIX Sp. z o.o. е забранено.
	Производител: PROFIX Sp. z o.o. Адрес: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
CS	Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírování / rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázáno.
	Výrobce: PROFIX Sp. z o.o. Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
SK	Tento návod je chránený autorským zákonom. Jeho kopírovanie / rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázané.
	Výrobca: PROFIX Sp. z o.o. Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland
SL	Ta navodila so zaščiteni z avtorsko pravico. Kopiranje/razmnoževanje brez pisnega soglasja podjetja Profix Sp. z o.o. je prepovedano.
	Proizvajalec: PROFIX Sp. z o.o. Naslov: ul. Marywilska 34, 03-228 Varšava, Poljska
HR	Ove upute su zaštićene autorskim pravima. Njihovo kopiranje/umnožavanje bez pisane suglasnosti tvrtke Profix Sp. z o.o. je zabranjeno.
	Proizvođač: PROFIX Sp. z o.o. Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Varšava, Poljska
BS	Ove uputstvo je zaštićeno autorskim pravima. Njegovo kopiranje/umnožavanje bez napismene saglasnosti firme Profix Sp. z o.o. je zabranjeno.
	Proizvođač: PROFIX Sp. z o.o. Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Varšava, Poljska

BS

**MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRE UPOTREBE PROIZVODA.****Čuvajte priručnik za buduću upotrebu.****UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva sigurnosna uputstva.

Zaštitna obuća spada u drugu kategoriju osobne zaštitne opreme i u skladu je s odredbama Uredbe 2016/425 izrađena je u skladu s EN ISO 20345:2022+A1:2024.

Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izvaji o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Zaštitna obuća je obuća sa zaštitnim značajkama dizajnirana da štiti stopala korisnika od ozljeda tijekom rada, opremljena kapama za nožne prste dizajnirane za zaštitu od udara s energijom od 200 J i od kompresije pod kompresijskim opterećenjem od 15 kN.

Prije upotrebe provjerite da obuća nije oštećena, rastrgana, potplat nije napukao. Nakon što obučete cipele, pazite da ne stisne stopalo i da nije previše zavezana, čime ograničavate dotok krvi u stopala.

NAPOMENA! Procjena prikladnosti za upotrebu treba provjeriti prije svake upotrebe. U slučaju pojave pukotina, ogrebotina, mehaničkih oštećenja ili promjene boje, prekinuti upotrebu i zamijeniti obuću novom.**■ Upotreba:****NAPOMENA!** Prije upotrebe upoznajite se sa oznakama kategorije zaštite kako biste pravilno odabrali obuću za svoj rad. Kategorija zaštite postavljena je na svaku cipelu. Niže su opisane kategorije zaštite.**Koristite samo po namjeni. Obuću nije dozvoljeno modifikovati.**

Obuću treba staviti na stopala, staviti jezik, a zatim se vezati. Vezanje obuće ne bi trebalo uzrokovati pritisak na stopalima, dok ne bi trebalo biti moguće produžiti stopalo bez vezanja. Nemojte koristiti mjere koje će omogućiti brže prilagođavanje obuće obliku stopala. Takve mere mogu smanjiti stepen zaštite.

Nakon upotrebe, obuću je potrebno zavezati i ukloniti. Ne uklanjajte cipele koristeći veliku silu i / ili bez odvajanja.

Ovaj je obuća napravljena od materijala koji uglavnom ne izaziva alergijske reakcije. Međutim, mogu se javiti pojedinačni slučajevi takvih reakcija. U tom slučaju, prestanite koristiti proizvod i posavjetujte se s liječnikom.

Materijal se postavlja na obuću ili se pričvršćuje na obuću, gdje pojedini simboli znače:

**■ Izbor kategorije zaštite:**Zaštitna kategorija **SB** označava da obuća ispunjava osnovne zahtjeve norme EN ISO 20345:2022+A1:2024.**SB** – osnovni zahtjevi**S1** – SB + zatvoreno područje pete + apsorpcija energije na peti + antistatičnost**S2** – S1 + prđiranje i upijanje vode**S3** (metalni uložak tipa P) ili**S3L** (nemetalni uložak tipa PL) ili**S3S** (nemetalni uložak tipa PS) – S2 + otpornost na probijanje u zavisnosti od tipa + don s profiliranim gazistom**S6** – S2 + vodootpornost cijele obuće**S7** (metalni uložak tipa P) ili**S7L** (nemetalni uložak tipa PL) ili**S7S** (nemetalni uložak tipa PS) – S3 + vodootpornost cijele obućeSimbol **HRO** označava otpornost donna na djelovanje visoke temperature u kratkotrajnom kontaktu- HRO 300°C (do 300°C ±5°C u periodu od 60 sek. ± 1sek.).Simbol **FO** označava da je don otporan na dizelsko gorivoSimbol **SR** označava otpornost na klizanje na podlozi od keramičkih pločica pokrivenih glicerinom.

P simbol - znači otpornost na bušenje, metalni umetak P-tipa

Detaljne informacije o zaštitnoj kategoriji su dostupne u normi EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Ograničenje upotrebe:

Ova obuća nije namijenjena za upotrebu:

- a) za zaštitu od električnih opasnosti, opasnih napona,
- b) u okruženjima visokih temperatura, čiji su efekti uporedivi sa zrakom na 100 ° C ili više, a koji mogu ili ne moraju biti okarakterisani prisustvom infracrvenog zračenja, plamenom ili velikim prskanjem rastopljenog materijala,
- c) u okruženjima niske temperature čiji su efekti uporedivi sa zrakom na -50 ° C ili nižim,
- d) pružanje ograničene zaštite od hemijskih opasnosti ili jonizujućeg zračenja.

■ Period skladištenja:

Obuću držati u kartonskom pakovanju, u zatvorenim prostorijama, zaštićenim od vlage, prozračnim, suhim te podalje od hemijskih sredstava i grijaa. Temperatura prostorije za skladištenje treba iznositi od 5 do 24°C. Obuću ne gneječti ili deformisati tokom skladištenja.

Period skladištenja ne treba prelaziti: 10 godina od datuma proizvodnje za obuću s gumenim donom, 3 godine od datuma proizvodnje za obuću s PU donom. Nakon tog razdoblja, obuća je pogodna za korištenje ako ispunjava uvjete navedene u podtački „Period prikladnost za upotrebu“.

■ Skladištenje i održavanje:

Nakon svake upotrebe obuću treba temeljito očistiti, a potom ručno oprati mekom krpom umočenom u otopinu mlake vode i sapuna. Sušite na sobnoj temperaturi, najbolje na provetrenom mestu, daleko od izvora topline. Nakon temeljnog sušenja nastavite sa konzerviranjem cipela.

Obuću treba održavati proizvodima za njegu kožne obuće. Elementi izrađeni od tekstilnog materijala trebaju se sačuvati uporabom općenito dostupnih sredstava namijenjenih za tu svrhu.

Slijedite upute uključene u odgovarajuće konzervanse.

Održavanje treba provoditi najmanje jednom mjesečno, a u slučaju velike upotrebe povećajte njegovu učestalost.

U redovnim vremenskim intervalima zaštitnu obuću je potrebno ocijeniti kontrolom prije svakog nošenja. Ne preporučivati datum prikladnost za upotrebu (ako je naveden).

Trajnost obuće zavisi od vremena i intenziteta upotrebe, skladištenja, čišćenja i održavanja.

■ Period prikladnost za upotrebu:

Proizvođač nije u mogućnosti da predvidi rok trajanja tokom upotrebe.

NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, suza, obuća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje koje je proteklo od datuma proizvodnje.

Zaštitnu obuću je potrebno zamijeniti u slučaju da su utvrdene bilo kakve dalje navedene oznake istrošenosti:

- Početak izraženih i dubokih pukotina koje obuhvaćaju polovinu debljine materijala
- Jaka pohabanost površinskog materijala, posebno kada se radi o vrhu cipela ili o kapići;
- Gornjište pokazuje deformisana područja ili popucale šavove;
- Vanjski don ima pukotine preko 10 mm i dubine 3 mm;
- Odvajanje gornjišta od vanjskog donna dužine preko 15 mm i dubine 5 mm;
- Visina profiliranog gazista (šare) na bilo kojoj tački manja od 1,5 mm;
- Originalni ulošci (ako su primijenjeni) pokazuju izrazitu deformaciju i pognjenost;
- Oštećenost podstave ili oštri rubovi zaštite prstiju koji mogu uzrokovati povrede;
- Raslojavanje materijala podstave;

UPUTE ZA UPOTREBU**ZAŠTITNA OBUĆA, tip proizvoda: L30420**

(Prevod originalnog naputka)

- Izrazita deformacija vanjskog donna uzrokovana izloženosti toploti, iz bilo kojeg od slijedećih razloga:

- a) spajanje 2 ili više šara profiliranog gazista,
- b) smanjenje visine profiliranog gazista do manje od 1,5 mm,
- c) stapanje vanjskog dijela obuće i srednjeg dijela donja je vidljivo.
- Mehanizam za zatvaranje ne radi (patent zatvarač, pertle, ušice, kopča na čičak).

Neki od tih kriterijuma se mogu razlikovati u zavisnosti od vrste obuća i korištenih materijala.

Nakon razdoblja upotrebe, obuću treba odložiti u skladu s važećim zakonom.

■ Transport:

Transportnu obuću u originalnom pakovanju zaštitite od sunčeve svjetlosti i visokih temperatura, ne drobite je i ne deformiše.

■ Električna svojstva:**Antistatička obuća:**

Preporučuje se upotreba antielektrostatske obuća kada je potrebno smanjiti mogućnost elektrostatičkog naboja praznjenjem statičkog elektriciteta kako bi se isključio rizik od paljenja od iskre, npr. Zapaljivih tvari i para i kada rizik od električnog udara uzrokovano opremom nije u potpunosti isključen električne ili žive komponente. Međutim, preporučuje se napomenuti da antistatička obuća ne može pružiti dovoljnu zaštitu od strujnog udara, jer donosi samo određeni električni otpor između stopala i zemlje. Ako rizik od električnog udara nije u potpunosti otklonjen, potrebne su daljnje mjere kako bi se izbjegao rizik. Preporučuje se da su takve mjere i dalje navedene studije dio programa prevencije nesreća na radnom mjestu. Preporučuje se da, prema iskustvu, električni otpor proizvoda koji osigurava željeni anti-elektrostatički učinak tijekom upotrebe bude manji od 1000 MΩ. Za novi proizvod donje granice električne otpornosti kroz set na 100 kΩ pruži ograničenu zaštitu od opasnih električnog udara ili prije paljenja u slučaju neispravnog električnog uređaja koji radi na naponu od 250 V. Međutim, korisnici bi trebali biti svjesni da, u određenim uslovima obuća možda nije dovoljna zaštita i uvijek treba poduzeti dodatne mjere opreza za zaštitu korisnika.

Električni otpor ove vrste obuća može se značajno promijeniti uslijed savijanja, zagađenja ili vlage. Ova obuća neće ispuniti predviđenu funkciju kada se koristi u vlažnim uslovima. Stoga je potrebno nastojati da obuća ispunjava preuzetu funkciju pražnjenja tereta i pruža zaštitu tijekom svog životnog vijeka. Korisnicima se savjetuje da određuju električni otpor unutar postrojenja i izvode ih u redovitim i čestim intervalima.

Obuća klase I može apsorbirati vlagu ako se nosi duže vrijeme, a u vlažnim i vlažnim uvjetima može postati provodljiva obuća. Ako se obuća koristi u uvjetima zagađenog plantarnim materijalom, preporučuje se korisniku da prije ulaska u opasno područje uvijek provjeri električna svojstva obuća. Preporučuje se da na mjestima gdje se koristi anti-elektrostatička obuća otpornost na tlo ne smije biti u mogućnosti nadoknaditi zaštitu koju pruža obuća.

Preporučuje se da, prilikom korištenja obuća, između potplata i stopala korisnika ne smiju postavljati izolacijske elemente, osim pletenih čarapa. Ako je bilo koji uložak postavljen između uložaka i stopala, preporučuje se provjeriti električna svojstva sustava obuća / stopala.

Djelomično vodljiva obuća:

Potrebno je koristiti djelomično vodljivu obuću, to je nužno za minimaliziranje elektrostatičkog naboja u najkraćem mogućem vremenu, npr. kod rukovanja eksplozivnim materijalima. Ne koristi djelomično vodljivu obuću ako nije u potpunosti eliminisan rizik od strujnog udara bilo kakvim električnim uređajem ili dijelom pod naponom AC ili DC. Da bi se imala sigurnost da je ova obuća djelomično vodljiva, gornja granica otpora u novom stanju je određena na 100 Ω.

Tokom korištenja, električni otpor obuća izrađene od vodljivog materijala može se značajno mijenjati kao rezultat savijanja i onečišćenja, stoga je potrebno osigurati da proizvod cijelo vrijeme korištenja ispunjava projektovanu funkciju raspršivanja elektrostatičkog naboja. Stoga se preporučuje da korisnik u slučaju potrebe samostalno provodi test električnog otpora u redovnim vremenskim intervalima. Ovaj bi test trebao biti rutinski program sprječavanja nezgoda na radnom mjestu.

Ako se obuća nosi u uslovima u kojima je materijal donna izložen onečišćenju supstancama koje mogu povećati električni otpor, korisnik uvijek treba da provjeri električna svojstva obuća prije ulaska u zonu opasnosti.

Preporučuje se korištenje čarapa koje raspršuju elektricitet.

Ako se koristi djelomično vodljiva obuća, otpor poda treba biti takav da ne poništi zaštitu koju pruža obuća. Tokom korištenja ne postavljati izolacione elemente između unutrašnjeg donna obuća i stopala korisnika. Ako se bilo kakav uložak (npr. ulošci, čarape) stavi između unutrašnjeg donna i stopala, potrebno je provjeriti električna svojstva obuća/uložaka.

■ Ulošci

Obuću treba koristiti isključivo s postavljenim uloškom. Uložak se može zamijeniti isključivo s usporedivim uloškom kojeg isporučuje proizvođač originalne obuća ili kojeg isporučuje proizvođač uložaka koji isporučuje uloške koji ispunjavaju svojstva norme EN ISO 20345:2022+A1:2024 u kombinaciji s predviđenom zaštitnom obućom. Ispitivanje obuća je provedeno s postavljenim uloškom.

■ Otpornost na perforacijuOtpornost obuća na probijanje mjerena je u laboratoriji korištenjem standardizovanih ektera i sila. Ekseri manjeg prečnika i većeg statičkog ili dinamičkog opterećenja povećavaju rizik od pojave perforacije. U takvim okolnostima potrebno je uzeti u razmatranje dodatne preventivne mjere. Trenutno u obući lične zaštitne opreme postoje tri vrste uložaka otpornih na probijanje. Metalni ulošci (tip: **P**) i od nemetalnih materijala (tip: **PS** i **PL**), koje je potrebno odabrati na temelju procjene rizika na radu.**Metalni ulošci** (tip P npr. S1P, S3): manje osjetljivi na oštećenja uzrokovana oštrim oblikom predmeta (tj. prečnik, geometrija, oština); zbog ograničenja u proizvodnji cipela nije pokrivena cijela površina gazista**Nemetalni ulošci** (tip PS ili PL npr. S1PS, S3L): mogu biti lakši i fleksibilniji te pružaju veće područje pokrivanja u usporedbi s metalom, ali otpornost na probijanje može više varirati ovisno o obliku oštrog predmeta (tj. prečniku, geometriji, oštini).

Tip PS može pružiti bolju zaštitu od objekata manjeg prečnika, od tipa PL

■ Prijavljeno telo:Obavješteno tijelo br. **0598** sudjelovalo je u postupku ocjene ispunjavanja zahtjeva.**SGS Fimko Oy**, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland**■ Objašnjenje znakova:****LAHTI PRO** - zaštitni znak proizvođača; L30420XX - šifra PROFIX; XX = 36-48 - veličina; kategorija sigurnosne obuća; YYYY-XX - godina i mjesec proizvodnje obuća; serijski broj - završavamo slovima ZDI.

	— KOŽA		— ANTELEKTROSTATIČKE OSOBINE
	— ZATVORENO PODRUČJE "PETE"		— ZAŠTITNI LIFT I ČELIKA - ZAŠTITA
	— ENERGETSKA APSORPCIJA U DUELU PETE		— NOGOMETNOG NOGOMET SA UTICAJEM SA ENERGIJOM 200J
	— DON OD POLIURETANA DVOSTRUKE GUSTOĆE		
	— OTPOR DIZELSKOM GORIVU		

EN

**PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.****Keep these instructions for future reference.****WARNING!** Read all safety warnings and safety use recommendations.

The safety footwear is a piece of category II of personal protective equipment (PPE) meeting the provisions of Regulation 2016/425 and made compliant to the EN ISO 20345:2022+A1:2024 standard. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

The **safety footwear** is a piece of footwear with safety features, intended to protect user's feet against injuries at work, fitted with toecaps designed to provide protection against impacts with an energy of 200 J and squeezing under a load of 15 kN.

Before you start wearing the footwear check it for any damage, tears and sole cracks. After putting it on, make sure it does not squeeze any foot and is not tightened too much to restrict the blood flow to your feet.

NOTE! Check the footwear for its operating properties before each use. If any cracks, tears, mechanical damage, discolorations are detected, stop wearing the product and replace it with a new pair.**■ How to use:****NOTE!** Before you start using the product, check the protection category to correctly match footwear type to the work performed. The protection category symbol is provided on each piece of footwear. The description of protection categories is presented below.**Use only for its intended purpose. Do not modify the footwear.**

Put the footwear on, arrange tongues and then lace it up. After tightening it should not squeeze the feet too much, but it should prevent it from getting your feet out of it without unlacing. Do not use any measures to make the footwear fit your feet faster. Such measures can compromise the protection level.

Unlace and take off your footwear after use. Do not take it off by applying excessive force and/or without unlacing.

This footwear is made of materials that normally do not cause any allergic reactions. However, there may be certain individual cases such reactions. If this happens, stop using the product and consult a doctor.

The footwear material is specified on footwear label or a tag attached, where the particular symbols have the following meaning:

**■ Choosing a protection category:**The **SB** category means the footwear conforms to the basic requirements of EN ISO 20345:2022+A1:2024.**SB** – safety basic**S1** – SB + closed heel area + absorption of energy in the seat region + antistatic properties**S2** – S1 + water absorption and entry**S3** (P type metal insert) or**S3L** (PL type non-metal insert) or**S3S** (PS type non-metal insert) – S2 + puncture resistance according to type + cleated outsole**S6** – S2 + water resistance of the entire footwear**S7** (P type metal insert) or**S7L** (PL type non-metal insert) or**S7S** (PS type non-metal insert) – S3 + water resistance of the entire footwearSymbol **HRO** means that the outsole is resistant to short-term contact heat: HRO 300°C (up to 300°C +/-5°C for 60 seconds ± 1 second).Symbol **FO** means that the outsole is resistant to fuel oilSymbol **SR** means non-slip on a ceramic tile floor with glycerineSymbol **P** - preliminary meaning for puncture, P-type metal insert

Detailed information on the footwear category is available in EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Use restrictions:

This footwear is not intended for use:

- a) to provide protection against electric hazard, and dangerous voltage;
- b) in high temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of 100 °C or higher, and where infrared radiation, flames or large melted material splashes may occur;
- c) in low temperature environments, where the effects can be compared to the effect of air at a temperature of -50 °C or lower;
- d) to provide limited protection against chemical hazards or ionizing radiation.

■ Storage period:

Store the footwear in the carton box in a closed, dry, and well-ventilated room protected from humidity and far from chemicals and radiators. The recommended storage ambient temperature is 5 to 24°C. Do not crush or deform the footwear during storage.

The storage period should not exceed 10 years from the manufacture for footwear with rubber soles and 3 years from the manufacture for footwear with PU soles. The footwear may be used after this period if it conforms to the conditions in Useful life.

■ Maintenance:

After each use or before you start maintenance, clean the footwear thoroughly using a soft cloth soaked with a solution of lukewarm water and soap. Allow to dry at room temperature, optimally at a well-ventilated place, away from any sources of heat. Once fully dried, start its maintenance.

Use leather footwear care agents to maintain it. Textile components should be maintained by using any commercially available agents intended for this purpose.

Observe the instructions attached to the specific agent.

Maintenance should be performed at least once a month, and in the case of more intensive use, increase the maintenance frequency.

Inspect the footwear regularly before every use. Do not use after the expiry date (if specified).

Footwear durability depends on the time and intensity of use, storage, cleaning, and maintenance.

■ Useful life:

The manufacturer is unable to predict the expiration date during use.

NOTE! In case of any mechanical damage, abrasions, cracks, tears, the footwear loses its suitability for purpose regardless of the time elapsed from the date of manufacture.

Replace safety footwear if any of the following signs of wear and tear are found:

- initial but clearly visible and deep cracking affecting half the thickness of the shoe upper;
- severe abrasion of the shoe upper material, particularly if the toe cap or midsole for puncture resistance is exposed;
- deformation or unravelling seams on the upper of the shoe;
- cracks that are more than 10 mm long and 3 mm deep on the outsole;
- the gap between the shoe upper and the outsole is more than 15 mm long and 5 mm deep;
- tread depth on outsoles where the tread is less than 1.5 mm at one point;
- pronounced deformation and compression of original insoles (if present);
- damage to the lining or toe cap that may cause injuries;
- delaminated sole materials;
- significant deformation of the outsole due to the effect of heat for any of the reasons below:

USER'S MANUAL**SAFETY FOOTWEAR, product type: L30420**

Original text translation

- a) bonding of two or more treads,
- b) reduction in the depth of a tread to less than 1.5 mm,
- c) melting of the outside of the tread, visible midsole.
- the fastening does not work properly (zip, laces, eyelets, hook-and-loop fastener).
- Some of the criteria may differ depending on the shoe type and materials.
- Dispose of the footwear by complying with applicable legal regulations after its use period is over.

■ Transport:

Transport the footwear in its original packaging, protect against sunlight and high temperature, do not squeeze or deform.

■ Electrical Properties:**Antistatic footwear:**

It is recommended to use the antistatic footwear when it is necessary to reduce the risk of static charge buildup, by carrying the charges away to exclude the danger of spark-induced ignition e.g. for flammable substances and vapors, and when the electric shock caused by electric equipment or live components is not completely excluded. Please note that antistatic footwear cannot provide sufficient protection against electric shock, as it ensures only a certain level of electric resistance between your foot and the ground. If the electric shock hazard is not eliminated completely, it is necessary to take further measures to avoid the risk. It is recommended that those measures and the tests listed below become a part of each program for preventing workplace accidents. It is recommended that the product electric resistance providing desired antistatic effect is lower than 1,000 MΩ. For new products the lower threshold electric resistance is specified at 100 kΩ, which is necessary to provide limited protection against electric shock or ignition in case of damage to the electric appliance with an operating voltage of up to 250 V. However, the users should be aware that in certain conditions the footwear may not provide sufficient protection and additional precautions should be taken to ensure full user protection.

The electric resistance of this footwear may change considerably as a result of folding, contamination or moisture. The footwear does not fulfill its intended function in wet conditions. Therefore, it is necessary to make every effort to make the footwear fulfill its intended functions of carrying the charges away throughout its use life. Users are recommended to establish internal electric resistance testing procedure and perform it on a regular and frequent basis.

Class I footwear can absorb moisture, if it is worn for extended periods, while in damp and wet conditions, it may even turn into conducting footwear.

If the footwear is used in conditions where the sole material is subject to destruction, it is recommended that the user always checks the footwear electric properties prior to entering a dangerous area. It is recommended that in places where antistatic footwear is worn, the ground resistance could not cancel the protection provided by the footwear.

It is recommended that during footwear use no insulating components, except for knitted sock products were located between the undersole and user's foot. If any footwear liner is inserted in between the undersole and foot, it is recommended to check the electric properties of the footwear/liner system.

Partially conductive footwear:

Electrically partially conductive footwear should be used if it is necessary to minimise electrostatic charges in the shortest possible time, e.g. when handling explosives. Electrically partially conductive footwear should not be used, if the risk of shock from any electrical apparatus or live parts with AC or DC voltages has not been completely eliminated. In order to ensure that this footwear is partially conductive, it has been specified to have an upper limit of resistance of 100 kΩ in its new state.

During service, the electrical resistance of footwear made from conducting material can change significantly due to flexing and contamination, and it is necessary to ensure, that the product is capable of fulfilling its designed function of dissipating electrostatic charges during its entire life. Where necessary, it is therefore recommended, that the user establish an inhouse test for electrical resistance and use it at regular intervals. This test should be a routine part of the accident prevention programme at the workplace.

If the footwear is worn in conditions where the soling material becomes contaminated with substances that can increase the electrical resistance of the footwear, wearers should always check the electrical properties of their footwear before entering a hazard area.

It is recommended to use an electrical dissipative sock.

Where partially conductive footwear is in use, the resistance of the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear. In use, no insulating elements should be introduced between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If an insert (i.e. insocks, socks) is put between the inner sole and the foot the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties.

■ Insocks

GEBRUCHSANLEITUNG

SICHERHEITSSCHUHE, Produkttyp: L30420

Übersetzung der Originalanleitung



VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSHÄCKE DIESE GEBRUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.
Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Sicherheitsschuhe gehören zur II. Kategorie der persönlichen Schutzausrüstung, stimmen mit den Anforderungen der Verordnung 2016/425 überein und sind gem. der Norm EN ISO 20345:2022+A1:2024 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.fi

Die **Sicherheitsschuhe** verfügen über die entsprechenden Schutzigenschaften und sind zum Schutz der Füße des Benutzers vor den Verletzungen bei der Arbeit geeignet. Sie sind mit den entsprechenden Schuhspitz-Einlagen ausgestattet, die so entworfen wurden, dass sie einen Schutz vor dem Schlag mit der Energie von 200 J und vor dem Pressen unter der Druckbelastung von 15 kN garantieren. Vor dem Gebrauch prüfen, ob die Schuhe nicht beschädigt und zerrissen sind sowie ob die Sohlen keine Risse haben. Nach dem Anziehen der Schuhe prüfen, ob sie die Füße nicht drücken und nicht zu stark geschnürt sind, was die Blutzirkulation in den Füßen einschränken könnte.

VORSICHT! Die Nutzbarkeit der Schuhe vor jedem Gebrauch prüfen. Bei der Feststellung von Rissen, Scheuerstellen, mechanischen Schäden und Verformungen nicht mehr benutzen und gegen die neuen tauschen.

Nutzung:

VORSICHT! Vor dem Gebrauch sich mit den Symbolen der Schutzkategorien bekannt machen, um die Schuhe an die Art der auszuführenden Arbeit anzupassen. Das Symbol der Schutzkategorie ist auf jedem Schuh angebracht. Die Schutzkategorien sind unten beschrieben.

Die Schuhe nur bestimmungsgemäß benutzen. Die Schuhe dürfen nicht modifiziert werden.

Die Schuhe anziehen, die Zungen entsprechend legen und anschließend schnüren. Die Schuhe sollten so geschnürt sein, dass sie keinen Druck auf die Füße ausüben. Gleichzeitig sollte es unmöglich sein, die Füße ohne die Aufschürmung der Schuhe herauszuziehen. Keine Mittel anwenden, die eine schnellere Anpassung der Schuhe an die Fußform ermöglichen. Solche Mittel können zur Verringerung des Schutznutzes führen.

Nach der Nutzung der Schuhe sie aufschürmen und ausziehen. Auf keinen Fall die Schuhe mit großer Kraft und/oder ohne Aufschürmung ausziehen.

Diese Schuhe sind aus Materialien hergestellt, die generell keine Allergiereaktionen hervorrufen. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen auftreten. In diesem Fall das Produkt nicht mehr benutzen und den Arzt zu Rate ziehen.

Das Fertigungsmaterial ist an der an den Schuhen angebrachten oder zu den Schuhen beigefügten Etikette zu finden und die einzelnen Symbole haben die nachfolgende Bedeutung:



Anpassung der Schutzkategorie:

Die Schutzart **SB** bedeutet, dass die Schuhe die grundlegenden Anforderungen der Norm EN ISO 20345:2022+A1:2024 erfüllen.

SB – grundlegende Anforderungen

S1 – SB + geschlossener Fersenbereich + Energie-Absorption im Fersenleiste + Antistatik

S2 – S1 + Durchdringen und Absorption von Wasser

S3 (Metalleinlage vom Typ P) oder

S3L (Nichtmetalleinlage vom Typ PL) oder

S3S (Nichtmetalleinlage vom Typ PS) – S2 + Beständigkeit gegen Durchstechen in Abhängigkeit vom Typ + Sohle mit Profil

S6 – S2 + Wasserdichtigkeit des gesamten Schuhs

S7 (Metalleinlage vom Typ P) oder

S7L (Nichtmetalleinlage vom Typ PL) oder

S7S (Nichtmetalleinlage vom Typ PS) – S3 + Wasserdichtigkeit des gesamten Schuhs

Das Symbol **HRO** bedeutet die Beständigkeit der Sohlen gegen die Einwirkung von hohen Temperaturen bei kurzfristigem Kontakt - HRO 300 °C (bis 300 °C ± 5 °C während eines Zeitraums von 60 Sek. ± 1 Sek.).

Das Symbol **FO** bedeutet, dass die Sohle beständig gegen Dies ist.

Das Symbol **SR** bedeutet Rutschfestigkeit auf Böden aus Keramikfliesen, die mit Glycerin bedeckt sind.

Symbol **P** – vorläufige Bedeutung für Punktion, Metalleinsatz vom Typ P

Ausführliche Informationen zum Thema der Schutzkategorien sind in der Norm EN ISO 20345:2022+A1:2024 verfügbar.

Gebrauchseinschränkung:

Diese Schuhe sind nicht geeignet:

- zum Schutz vor den elektrischen Gefahren und der gefährlichen elektrischen Spannung,
- zum Gebrauch bei hohen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur von 100 °C oder höher vergleichbar sind i, aber nicht unbedingt, sich mit dem Auftreten der Infrarotstrahlung, der Flammen oder der großen Teile des verschmolzenen Materials charakterisieren müssen,
- für den Gebrauch bei niedrigen Temperaturen, deren Folgen mit der Wirkung der Luft mit der Temperatur von -50 °C oder niedriger, vergleichbar sind,
- zur Sicherstellung des eingeschränkten Schutzes vor den chemischen Gefahren oder der Ionisationsstrahlung.

Zeitraum der Aufbewahrung:

Die Schuhe sind in der Kartonverpackung, in geschlossenen, vor Feuchtigkeit geschützten, belüfteten, trockenen Räumen und fern von chemischen Mitteln und Heizkörpern zu lagern. Die Temperatur des Raums ihrer Aufbewahrung sollte 5 bis 24 °C betragen. Während der Lagerung dürfen die Schuhe nicht gequetscht oder verformt werden.

Die Lagerzeit sollte Folgendes nicht überschreiten: 10 Jahre ab Herstellungsdatum für Schuhe mit Gummisohle, 3 Jahre ab Herstellungsdatum für Schuhe mit PU-Sohle. Nach Ablauf dieser Frist sind die Schuhe gebrauchstauglich, wenn sie die im Unterabschnitt „Haltbarkeit“ genannten Bedingungen erfüllen.

Pflege:

Nach jedem Gebrauch und vor den Pflegemaßnahmen die Schuhe sorgfältig reinigen und anschließend mit Hand mithilfe der weichen Lappe, des lauwarmen Wassers und der Seife, abwischen (die Lappe nur leicht anfeuchten). In der Raumtemperatur trocknen lassen, am besten an einem gut belüfteten Ort und fern von den Wärmequellen. Nach der vollständigen Austrocknung mit Pflegemaßnahmen beginnen.

Die Schuhe mit den Pflegemitteln für Lederschuhe konservieren. Die Elemente aus dem Textilmaterial mit den üblichen und dafür geeigneten Mitteln konservieren.

Die Anweisungen zum Gebrauch der entsprechenden Konservierungsmittel beachten.

Die Konservierung mind. einmal im Monat durchführen, und bei einer intensiveren Nutzung der Schuhe den Konservierungsintervall entsprechend verkürzen.

Sicherheitsschuhe sollten in regelmäßigen Abständen vor jeder Montage durch Inspektion bewertet werden. Überschreiten Sie nicht das Verfallsdatum (falls vorhanden).

Die Haltbarkeit von Schuhen hängt von der Zeit und Intensität der Nutzung, Lagerung, Reinigung und Wartung ab.

Haltbarkeit:

Der Hersteller kann das Nutzbarkeitsdatum während der Verwendung nicht vorhersagen.

VORSICHT! Bei allen mechanischen Schäden, Scheuerstellen, Rissen, Löchern, Aufreißungen verlieren die Schuhe ihre Brauchbarkeit unabhängig vom Produktionsdatum.

Sicherheitsschuhe müssen ersetzt werden, wenn Anzeichen von Verschleiß wie folgt festgestellt werden:

- Beginn von deutlichen und tiefen Rissen, die die halbe Dicke des Außenmaterials bedecken;
- Starker Abrieb des Obermaterials, insbesondere wenn es um den Zeh oder die Zehen des Schuhs geht;
- Das Obermaterial zeigt Bereiche mit Verformungen oder gerissenen Nähten;
- Die Laufsohle weist Risse von mehr als 10 mm Länge und 3 mm Tiefe auf;
- Trennung des Obermaterials von der Außensohle mit einer Länge von mehr als 15 mm und einer Tiefe von 5 mm;
- Die Höhe des Profils an einem Punkt von weniger als 1,5 mm;
- Originaleinlagen (falls vorhanden), die eine starke Verformung und Quetschung aufweisen;
- Zerstörung des Futters oder der scharfen Kanten des Fingerschutzes, was zu Verletzungen führen kann;
- Delamination von Sohlenmaterialien;
- Deutliche Verformung der Außensohle durch Hitzeinwirkung aus einem der folgenden Gründe:

- a) eine Kombination aus 2 oder mehr Profilschnitten,
- b) Reduzierung der Tritthöhe auf weniger als 1,5 mm,
- c) das Schmelzen der Außenseite des Schuhs und der Zwischensohle sichtbar ist.

- Der Verschlussmechanismus funktioniert nicht (Reißverschluss, Schnürsenkel, Ösen, Klettverschluss).

Einige dieser Kriterien können je nach Art des Schuhwerks und den verwendeten Materialien variieren.

Nach der Abnutzung der Schuhe sollten sie gem. den geltenden Rechtsvorschriften entsorgt werden.

Transport

Die Schuhe in der Originalverpackung transportieren, vor Sonne und hoher Temperatur schützen, nicht zerquetschen oder deformieren.

Elektrische Eigenschaften:

Antistatisches Schuhwerk:

Es wird empfohlen, dass die elektrostatischen Schuhe überall dort eingesetzt werden, wo die Verringerung der Möglichkeit der elektrostatischen Aufladung notwendig ist, was durch die Ableitung der elektrostatischen Ladungen erfolgt. Dadurch wird das Risiko des Anzündens durch die Funken ausgeschlossen, z.B. bei brennbaren Substanzen und Dämpfen, sowie, wenn das Risiko des Stromschlags seitens der Elektrogeräte oder der unter Spannung arbeitenden Einrichtungen besteht. Es wird empfohlen, zu beachten, dass die elektrostatischen Schuhe keinen ausreichenden Schutz vor dem Stromschlag garantieren können, weil sie nur einen gewissen elektrischen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden bilden. Wenn das Risiko des Stromschlags nicht vollständig beseitigt wurde, werden weitere Maßnahmen zwecks der Risikovermeidung notwendig. Es wird empfohlen, dass diese Maßnahmen sowie die nachfolgend genannten Prüfungen ein Teil des Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sind. Es wird empfohlen, dass der elektrische Widerstand des Erzeugnisses, der eine gewünschte antielektrostatische Wirkung während der Nutzungszeit garantiert, gem. den Erfahrungen niedriger als 1000 MΩ ist. Für ein neues Produkt wurde die untere Grenze des elektrischen Widerstands auf dem Niveau von 100 kΩ festgelegt. Das garantiert den eingeschränkten Schutz vor dem gefährlichen Stromschlag oder vor dem Anzünden bei einer Störung des Elektrogerätes, das unter der Spannung bis 250 V arbeitet. Die Benutzer sollten jedoch dessen bewusst sein, dass die Schuhe bei bestimmten Bedingungen keinen ausreichenden Schutz für sie garantieren können und weitere Vorsichtsmaßnahmen unternommen werden müssen.

Der elektrische Widerstand der Schuhe dieser Art kann sich infolge der Biegung, Verschmutzung oder Feuchtigkeit wesentlich verändern. Diese Schuhe erfüllen dann nicht ihre vorgesehene Schutzfunktion bei deren Nutzung in der feuchten Umgebung. Es ist also notwendig, danach zu streben, dass die Schuhe die für sie vorgesehene Funktion der Ableitung von elektrostatischen Ladungen erfüllen und den entsprechenden Schutz durch die ganze Nutzungszeit garantieren. Es wird den Benutzern empfohlen, die innenbetrieblichen Prüfungen des elektrischen Widerstands festzulegen und sie regelmäßig und in kurzen Zeitabständen durchzuführen.

Die Schuhe der I. Klassifizierung können die Feuchtigkeit absorbieren, wenn sie über eine längere Zeit getragen werden. Und in der feuchten und nassen Umgebung können die Schuhe den elektrischen Strom leiten.

Wenn die Schuhe in der Umgebung benutzt werden, in der das Sohlenmaterial verschmutzt wird, wird es empfohlen, dass der Benutzer die elektrischen Eigenschaften der Schuhe vor dem Betreten des gefährlichen Bereichs immer wieder prüft. Es wird empfohlen, dass der Bodenwiderstand in den Bereichen, wo die antielektrostatischen Schuhe benutzt werden, den durch die Schuhe garantierten Schutz nicht aufhebt.

Es wird empfohlen, dass keine Isolierungselemente, ausschl. der Wirkwaren (Strümpfe), zwischen der Brandsohle der Schuhe und dem Fuß des Benutzers eingesetzt werden. Sollte eine Einlage zwischen der Brandsohle und dem Fuß eingesetzt werden, wird es empfohlen, die elektrischen Eigenschaften der Kombination Schuh/Einlage zu prüfen.

Teilweise leitfähiges Schuhwerk:

Es sollten teilweise elektrisch leitfähige Schuhe verwendet werden, dies ist erforderlich, um elektrostatische Aufladungen in kürzester Zeit zu minimieren, z. B. beim Umgang mit Sprengstoffen. Verwenden Sie keine Schuhe, die teilweise elektrisch leitfähig sind, es sei denn, die Gefahr eines Stromschlags oder von Teilen unter Wechsel- oder Gleichspannung wurde vollständig beseitigt. Um sicherzustellen, dass diese Schuhe teilweise leitfähig sind, wurde festgestellt, dass im Neuzustand die obere Widerstandsgrenze 100 Ω beträgt.

Während des Betriebs kann der elektrische Widerstand von Schuhen aus leitfähigem Material aufgrund von Biegung und Verschmutzung erheblich variieren, daher sollte sichergestellt werden, dass das Produkt während seiner gesamten Lebensdauer die vorgesehene Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen erfüllt. Bei Bedarf wird also empfohlen, dass der Benutzer selbständig einen Test des elektrischen Widerstands durchführt, und diesen in regelmäßigen Zeitabständen wiederholt. Dieser Test sollte Teil des Routineprogramms zur Unfallverhütung am Arbeitsplatz sein.

Wenn die Schuhe unter Bedingungen getragen werden, bei denen die Sohle durch Stoffe verunreinigt wird, die den elektrischen Widerstand der Schuhe erhöhen könnte, sollte der Benutzer die elektrischen Eigenschaften der Schuhe immer vor dem Betreten des Gefahrenbereichs überprüfen.

Es wird empfohlen, Elektrizität zerstreue Socken zu tragen.

Wenn teilweise leitfähige Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so sein, dass er den von den Schuhen gewährleisteten Schutz nicht aufheben. Während des Gebrauchs dürfen keine isolierenden Elemente zwischen der Innensohle der Schuhsohle und den Fuß des Benutzers eingeführt werden. Wenn irgendeine Einlage (z. B. Schuheinlage, Socken) zwischen der Innensohle und dem Fuß angebracht wird, sind die elektrischen Eigenschaften des Schuhs/der Einlage geprüft werden.

Einlagen:

Die Schuhe sollten ausschließlich mit der an der entsprechenden Stelle angebrachten Einlage verwendet werden. Die Einlage kann ausschließlich durch eine vergleichbare, vom Hersteller der Originalschuhe gelieferte oder vom Hersteller der Einlage gelieferte Einlage ersetzt werden, die Einlagen liefert, die die Eigenschaften der Norm EN ISO 20345:2022+A1:2024 erfüllen, in Verbindung mit den vorgesehenen Sicherheitsschuhen. Die Prüfung der Schuhe wurde mit eingesetzter Einlage durchgeführt.

Beständigkeit gegen Perforation:

Die Beständigkeit der Schuhe gegen Durchstechen wurde im Labor unter Anwendung normalisierter Nägel und Kräfte gemessen. Nagel mit geringerem Durchmesser und größerer statischer oder dynamischer Belastung erhöhen das Risiko einer Perforation. Unter diesen Umständen sind zusätzliche Vorbeugungsmaßnahmen in Erwägung zu ziehen. Derzeit kommen in PSA-Schuhen drei Typen von durchstichfesten Schuheinlagen vor: Metalleinlagen (Typ: P) sowie aus Nichtmetall-Stoffen (Typ: PS und PL), die auf Grundlage der Bewertung des Berufsrisikos zu wählen sind.

Metalleinlagen (Typ P z. B. S1P, S3): weniger anfällig gegen Schäden, die durch die spitze Form des Gegenstands verursacht werden (d. h. Durchmesser, Geometrie, Spitzheit); im Hinblick auf Einschränkungen bei der Produktion der Schuhe, ist nicht die gesamte Profilfläche bedeckt

Nichtmetalleinlagen (Typ PS oder PL z. B. S1PS, S3L): können leichter und elastischer sein und eine größere Deckfläche im Vergleich zu Metall bieten, aber die Beständigkeit gegen Durchstechen kann sich in Abhängigkeit von der Form des spitzen Gegenstands (d. h. Durchmesser, Geometrie, Spitzheit) unterscheiden.

Der Typ PS kann einen besseren Schutz gegen Objekte mit kleinerem Durchmesser bieten, als der Typ PL1

Nostrifizierte Institution:

Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die nostrifizierte Einheit Nr. 0598 teil.

SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Erklärung der Symbole:

LAHTI PRO – das Firmenlogo des Herstellers; L30420XX – der PROFIX-Kode; XX=36–48 – Größe; die Kategorie der Sicherheitsschuhe; YYYY-XX– das Produktionsjahr und -Monat der Sicherheitsschuhe; Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDI.

	— LEDER		— ANTIELEKTROSTATISCHE EIGENSCHAFTEN
	— GESCHLOSSENER FERSENBEREICH		— SCHUHSPITZ-STAHLEINLAGE – SCHÜTZT DIE ZEHN VOR DEM STOSS MIT DER ENERGIE VON 200 J
	— ENERGIEABSORPTION IM FERSENBEREICH		— SOHLE AUS ZWEIDICHTEM PU
	— DIESELÖLBESTÄNDIGKEIT		

UPUTE ZA UPORABU

ZAŠTITNA OBUĆA, vrsta proizvoda: L30420

(Prijevod originalnih uputa)



MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Zaštitna obuća spada u drugu kategoriju osobne zaštitne opreme i udovoljava odredbama Uredbe 2016/425 i izrađena je u skladu s EN ISO 20345:2022+A1:2024.

Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.fi

Zaštitna obuća je obuća sa zaštitnim značajkama dizajnirana da štiti stopala korisnika od ozljeda tijekom rada, opremljena kapama za nožne prste dizajnirane za zaštitu od udara s energijom od 200 J i od kompresije pod pritiskom opterećenja od 15 kN.

Prije uporabe provjerite da obuća nije oštećena, rastrgana, potplat nije napuknut. Nakon što obučete cipele, pazite da ne stisne stopalo i da nije previše zavezana, što ograničava dotok krvi u stopala.

NAPOMENA! Prije svake uporabe treba provjeriti ocjenu prikladnosti za uporabu. U slučaju pukotina, ogrebotina, mehaničkih oštećenja ili promjene boje, obavustave uporabu i zamijenite obuću novom.

Upotrijebite:

NAPOMENA! Prije upotrebe upoznajte se s oznakama kategorije zaštite kako biste pravilno odabrali obuću za svoj rad. Kategorija zaštite postavljena je na svaku cipelu. Niže su opisane kategorije zaštite.

Koristite samo prema namjeni. Ouću nije dopušteno modifikirati.

Ouću treba staviti na noge, staviti jezik, a zatim ciplati. Vezanje obuće ne bi smjelo izazivati pritisak na stopala, dok stopalo ne bi trebalo biti moguće bez vezanja. Ne koristite mjere koje će omogućiti brže prilagođavanje obuće obliku stopala. Takve mjere mogu smanjiti stupanj zaštite.

Nakon upotrebe, obuću je potrebno vezati i ukloniti. Ne skidajte cipele koristeći veliku silu i / ili bez odvajanja.

Ova obuća izrađena je od materijala koji uglavnom ne izaziva alergijske reakcije. Međutim, mogu se javiti pojedinačni slučajevi takvih reakcija. U tom slučaju, prestanite koristiti proizvod i posavjetujte se s liječnikom.

Materijal se postavlja na obuću ili se pričvršćuje na obuću, gdje pojedini simboli znače:



Izbor kategorije zaštite:

Zaštitna kategorija **SB** označava da obuća ispunjava osnovne zahtjeve norme EN ISO 20345:2022+A1:2024.

S8 – osnovni zahtjevi

S1 – SB + zatvoreno područje pete + apsorpcija energije na peti + antistatičnost

S2 – S1 + prodiranje i upijanje vode

S3 (metalni uložak tipa P) ili

S3L (nemetalni uložak tipa PL) ili

S3S (nemetalni uložak tipa PS) – S2 + otpornost na probijanje u zavisnosti od tipa + potplat s profiliranim gazištem

S6 – S2 + vodootpornost cijele obuće

S7 (metalni uložak tipa P) ili

S7L (nemetalni uložak tipa PL) ili

S7S (nemetalni uložak tipa PS) – S3 + vodootpornost cijele obuće

Simbol **HRO** označava otpornost potplata na djelovanje visoke temperature u kratkotrajnom kontaktu- HRO 300°C (do 300°C ± 5°C u periodu od 60 sek. ± 1 sek.).

Simbol **FO** označava da je potplat otporan na dizelsko gorivo

Simbol **SR** označava otpornost na klizanje na podlozi od keramičkih pločica pokrivenih glicerinom

Simbol **P** - preliminarno značenje za ubod, metalni umetak tipa P

Detaljne informacije o zaštitnoj kategoriji su dostupne u normi EN ISO 20345:2022+A1:2024.

Ograničenje upotrebe:

Ova obuća nije namijenjena uporabi:

- za zaštitu od električnih opasnosti, opasnih napona,
- u okruženjima visoke temperature čiji su učinci usporedivi s zrakom za pletenje na 100 °C ili više i koji mogu ili ne moraju biti okarakterizirani prisutnošću infracrvenog zračenja, plamenom ili velikim prskanjem rastopljenog materijala,
- u okruženjima niske temperature čiji su učinci usporedivi sa zrakom na -50 °C ili nižim,
- osigurati ograničenu zaštitu od kemijskih opasnosti ili ionizirajućeg zračenja.

Razdoblje skladištenja:

Ouću držati u kartonskom pakiranju, u zatvorenim prostorijama, zaštićenom od vlage, prozračnim, suhim te podalje od kemijskih sredstava i grijača. Temperatura prostorije za skladištenje treba iznositi od 5 do 24 °C. Ouću ne gnječiti ili deformirati tijekom skladištenja.

Razdoblje skladištenja ne treba prelaziti: 10 godina od datuma proizvodnje za obuću s gumenim potplatom, 3 godine od datuma proizvodnje za obuću s PU potplatom. Nakon tog razdoblja, obuća je pogodna za korištenje ako ispunjava uvjete navedene u podtočki „Razdoblje prikladnost za uporabu“.

Održavanje:

Nakon svake upotrebe obuću treba temeljito očistiti, a zatim ručno oprati mekom krpom umočenom u otopinu mlake vode i sapuna. Osušite na sobnoj temperaturi, najbolje na prozračnom mjestu, daleko od izvora topline. Nakon temeljitog sušenja nastavite na konzerviranje cipela.

Ouću treba održavati proizvodima za njegu kožne obuće. Elementi izrađeni od tekstilnog materijala trebaju se sačuvati uporabom općenito dostupnih sredstava namijenjenih za tu svrhu.

Slijedite upute uključene u odgovarajuće konzervanse.

Održavanje treba provoditi najmanje jednom mjesečno, a u slučaju velike uporabe povećati njegovu učestalost.

U redovitim vremenskim intervalima zaštitnu obuću je potrebno ocijeniti kontrolom prije svakog nošenja. Ne prekoračivati datum prikladnost za uporabu (ako je naveden).

Trajnost obuće zavisi od vremena i intenziteta uporabe, skladištenja, čišćenja i održavanja.

Razdoblje prikladnost za uporabu:

Proizvođač ne može predvidjeti rok trajanja tijekom uporabe.

NAPOMENA! U slučaju jva kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, suza, obuća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje koje je proteklo od datuma proizvodnje.

Zaštitnu obuću je potrebno zamijeniti u slučaju da su utvrdene bilo kakve dalje navedene oznake istrošenosti:

- Početak izraženih i dubokih pukotina koje obuhvaćaju polovinu debljine materijala
- Jaka pohanost površinskog materijala, posebice kada se radi o vrhu cipele ili o kapici;
- Gornjište pokazuje deformirana područja ili pupolaze šavove;
- Vanjski potplat ima pukotine preko 10 mm i dubine 3 mm;
- Odvajanje gornjišta od vanjskog potplata duljine preko 15 mm i dubine 5 mm;
- Všina profiliranog gazišta (šare) na bilo kojoj točki manja od 1,5 mm;
- Originalni ulošci (ako su primijenjeni) pokazuju izrazitu deformiranost i pognječenost;
- Oštećenost podstave ili oštri rubovi zaštite prstiju koji mogu uzročiti ozljede;
- Raslojavanje materijala podstave;
- Izrazita deformiranost vanjskog potplata uzročena izloženosti toplini, iz bilo kojeg od slijedećih razloga:
 - a) spajanje 2 ili više šara profiliranog gazišta,
 - b) smanjenje visine profiliranog gazišta do manje od 1,5 mm,

c) stapanje vanjskog dijela obuće i srednjeg dijela potplata je vidljivo.

- Mehanizam za zatvaranje ne radi (patentni zatvarač, vezice, ušice, kopca na čičak).

Neki od tih kriterija se mogu razlikovati u zavisnosti od vrste obuće i korištenih materijala.

Nakon razdoblja uporabe, obuću treba odlagati u skladu s primjenjivim zakonom.

Prijevoz:

Transportnu obuću u originalnom pakiranju zaštitite od sunčeve svjetlosti i visoke temperature, ne drobite je i ne deformirajte.

Električna svojstva:

Antistatička obuća:

Preporučuje se upotreba antielektrostatske obuće kada je potrebno smanjiti mogućnost elektrostatičkog naboja pražnjenjem statičkog elektriciteta kako bi se isključio rizik od paljenja od iskre, npr. Zapaljivih tvari i para i kada rizik od električnog udara uzrokovano opremom nije u potpunosti isključen električne ili žive komponente. Međutim, preporučuje se napomenuti da antistatička obuća ne može pružiti dovoljnu zaštitu od strujnog udara, jer stvara samo određeni električni otpor stopala i zemlje. Ako rizik od električnog udara nije u potpunosti

SL



PRED ZAČETKOM UPORABE SEZNANITE SE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOZORILO! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Zaščitna obutev sodi v kategorijo II osebnе varovalne opreme, ustreza zahtevam Uredbe 2016/425 in je proizvedena v skladu s standardom EN ISO 20345:2022+A1:2024.

Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

Zaščitna obutev je obutev, ki ima zaščitne lastnosti in so namenjene zaščiti stopal uporabnika pred poškodbami med delom. Opremljene so z zaščitnimi kapicami, ki so oblikovane tako, da zagotavljajo zaščito pred udarci z energijo 200 J in stiskanjem s tlačno obremenitvijo 15 kN.

Pred uporabo preverite, ali je obutev poškodovana, raztrgana in ali je podplat razpokan. Potem ko si nadenete obutev se prepričajte, da vas ne tišči in da vezalke niso pretesno zavezane, kar omejuje dotok krvi v stopala.

POZORI! Primerstvo za uporabo preverite pred vsakokratno uporabo. V primeru razpok, raztrganih delov, mehanskih poškodb, razbarvanja je treba prenehati z uporabo in obutev zamenjati za novo.

■ Uporaba:

POZORI! Pred uporabo se seznajte z oznakami kategorij zaščite z namenom ustrezne izbire obutve za določeno vrsto dela. Kategorije zaščite je navedena na vsakem kosu obutve. Kategorije zaščite so opisane spodaj.

Uporabljajte izključno v skladu z namenom. Spreminjanje obutve je prepovedano.

Obutev si nadenite na noge, ustrezno namestite jezik in nato zavežite vezalke. Zavezane vezalke ne smejo prekomerno stiskati stopal, hkrati pa mora biti omogočeno sezuvanje brez potrebe po odvezovanju vezalk. Ne uporabljajte sredstev za pospeševanje prilagoditve obutve obliki vašega stopala. Takša sredstva lahko znižajo stopnjo zaščite.

Po koncu uporabe odvežite vezalke in sezuje obutev. Ne sezujevajte se z uporabo velike sile in/ali brez odvezovanja vezalk.

Obutev je proizvedena iz materialov, ki praviloma ne povzročajo alergijskih odzivov. Odzivi kože se lahko pojavijo v posameznih primerih. V tem primeru je treba prenehati z uporabo izdelka in se posvetovati z zdravnikom.

Proizvodni material, naveden na obutvi ali priložen k obutvi, kjer posamezni simboli pomenijo:



■ Izбира kategorij zaščite:

Kategorije zaščite **SB** pomeni, da obutev ustreza le osnovnim zahtevam standarda EN ISO 20345:2022+A1:2024.

SB – osnovne zahteve

S1 – SB + zaprti predel pete + blaženje v predelu pete + antistatičnost

S2 – S1 + prodiranje in vpijanje vode

S3 (kovinski vložek tipa P) ali

S3L (nekovinski vložek tipa PL) ali

S3S (nekovinski vložek tipa PS) – S2 + odpornost proti prebadanju, odvisno od tipa + podplat s profilom

S6 – S2 + vodoodpornost celotne obutve

S7 (kovinski vložek tipa P) ali

S7L (nekovinski vložek tipa PL) ali

S7S (nekovinski vložek tipa PS) – S3 + vodoodpornost celotne obutve

Simbol **HRO** pomeni odpornost podplata na visoke temperature pri kratkotrajnem stiku – HRO 300 °C (do 300 °C ±5 °C v obdobju 60 sek. ± 1 sek.).

Simbol **FO** odpornost podplata na olja in goriva.

Oznaka **SR** pomeni protizdrsnost na keramičnih ploščah z glicerinom.

Simbol **P** – pomeni odpornost proti prebadanju, kovinski vložek tipa P

Podrobne informacije o kategorijah zaščite so navedene v standardu EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Omejitve uporabe:

Obutev ni primerna za uporabo:

- za zagotovitev pred nevarnostjo električnega toka in nevarnimi napetostmi,
- v okoljih z visoko temperaturo, katerih učinke je mogoče primerjati s tistimi pri temperaturi zraka 100°C ali več in za katere je lahko značilna, ali pa ne, navzočnost infrardečega sevanja, plamenov ali izmeta velike količine staljenega materiala,
- v okoljih z nizko temperaturo, katerih učinki so primerljivi s tistimi pri temperaturi zraka -50°C ali manj,
- za zagotavljanje omejene zaščite pred kemičnim napadom ali ionizirajočim sevanjem.

■ Čas shranjevanja:

Obutev hranite v kartonski škati, v suhem, zaprtem in dobro prezračenem prostoru, kjer je zaščitena pred vlago ter hranjena v oddaljenosti od kemikalij in grelnih naprav. Temperatura skladiščnega prostora naj bo med 5 in 24 °C. Pri shranjevanju obutev ne sme biti zmečkana ali deformirana.

Čas shranjevanja ne sme presegati: 10 let od datuma proizvodnje za čevlje z gumijastim podplatom in 3 leta od datuma proizvodnje za čevlje s podplatom PU. Po preteku zgoraj opredeljenega časa je obutev primerna za uporabo, če izpolnjuje pogoje, navedene v podtočki »Rok uporabnosti«.

■ Vzdrževanje:

Po vsakokratni uporabi obutev natančno očistite ter jo nato ročno umijte z mehko krpo, namočeno v topli vodi z milom. Sušite na sobni temperaturi, najboljšje na dobro prezračenem prostoru, v oddaljenosti od virov toplote. Z nego obutev lahko začnete, ko je obutev popolnoma suha.

Vzdrževanje obutve se opravi z uporabo sredstev za nego usnjene obutve. Na delih iz tekstilnega materiala uporabiti splošno dostopna sredstva za ta namen.

Upoštevajte navodila za uporabo ustreznih sredstev za vzdrževanje obutve.

Nego obutve opravite najmanj enkrat na mesec, v primeru pogoste uporabe pa pogostost vzdrževanje ustrezno prilagodite.

Zaščitno obutev je treba pred vsako uporabo dobro pregledati. Ne prekoračite roka uporabnosti (če je naveden).

Trajnost obutve je odvisna od časa in intenzivnosti uporabe, shranjevanja, čistjenja in vzdrževanja.

■ Življenska doba:

Proizvajalec med uporabo ne more predvideti roka uporabnosti.

POZORI! V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, razpok, lukenj, raztrganih delov obutve izgubi primernost za uporabo ne glede na obdobje, ki je preteklo od datuma proizvodnje.

Zaščitno obutev zamenjajte, če opazite katerega od naslednjih znakov obrabe:

- začetek jasnih in globokih razpok, ki pokrivajo polovico debeline vrhnjega materiala,
- močna odrgnina vrhnjega materiala, še posebej v primeru konice čevlja ali kapice,
- popačeni ali raztrgani šivi na zgornjem delu obutve,
- več kot 10 mm dolge in 3 mm globoke razpoke na zunanem delu podplata,
- ločitev zgornjega dela od zunanjega podplata, ki je več kot 15 mm dolga in 5 mm globoka,
- višina profila podplata, ki je na kateri koli točki manjša od 1,5 mm,
- originalni vložki (če obstajajo), ki kažejo očitno deformacijo in zmečkanino,
- obrava oblažinjena ali ostri robovi zaščite prstov, ki bi lahko povzročili poškodbe,
- razslojevanje materialov podplata,

NAVODILA ZA UPORABO

ZAŠČITNA OBUTEV, tip proizvoda: L30420

(Prevod izvirnih navodil za uporabo)

-izrazita deformacija zunanjega podplata zaradi izpostavljenosti vročini zaradi katerega koli od spodnjih vzrokov:

- kombinacija dveh ali več vzorcev profila podplata,
- zmanjšanje višine profila podplata na manj kot 1,5 mm,
- vidno zlitje zunanjega dela čevlja in vmesnega dela podplata.

-mehanizem za zapiranje ne deluje (zadrga, vezalke, očesca, ježek).

Nekatera od teh meril se lahko razlikujejo glede na vrsto obutve in uporabljene materiale.

Izrabljeno obutev odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

■ Prevoz:

Obutev prevažajte v originalni embalaži, ščitite jo pred soncem in visokimi temperaturami, obutev ne zvijajte in ne preoblikujte.

■ Električne lastnosti:

Antistatična obutev:

Priporočljivo je, da se antistatična obutev uporablja takrat, kadar je treba zmanjšati možnosti elektrostatičnega naboja z odvajanjem elektrostatičnih nabojev tako, da se izključi nevarnost vžiga zaradi iskre, npr. vnetljivih snovi in hlapov, in kjer ni popolnoma izključena nevarnost električnega udara, ki ga povzročijo električne naprave ali elementi pod napetostjo. Priporočljivo je upoštevati, da antistatična obutev ne zagotavlja zadostne zaščite pred električnim udarom, ustvarja električno upornost le med stopalom in tlemi. Če nevarnost električnega udara ni popolnoma izločena, je treba uporabiti dodatno varovalno opremo za zaščito pred obstoječim tveganjem. Priporočljivo je, da so takša sredstva in spodaj omenjeni preizkusi del programa za preprečevanje nesreč pri delu. Priporočljivo je, da je električna upornost proizvoda, ki zagotavlja zahtevan antistatični učinek, med uporabo proizvoda nižja od 1000 MΩ. Za nov proizvod spodnja meja električne upornosti znaša 100 kΩ, kar zagotavlja omejeno zaščito pred nevarnim električnim udarom ali vižgom v primeru poškodbe električne opreme, ki deluje pod napetostjo do 250 V. Vseeno morajo uporabniki upoštevati, da v določenih pogojih obutev ne predstavlja zadostne zaščite, zato morajo biti za zagotovitev varnosti uporabnika vedno sprejeti dodatni previdnostni ukrepi.

Električna upornost obutve tega tipa se lahko bistveno premeni zaradi upogibanja, umazanje ali vlage. Obutev ne bo izpolnjevala svoje osnovne funkcije med uporabo v mokrih pogojih. Bistveno je stremeti k temu, da bo obutev izpolnjevala svojo osnovno funkcijo odvajanja električnih nabojev in zagotavljala zaščito skozi celoten čas njene uporabe. Uporabnikom se priporoča, da določijo interne preizkuse električne upornosti ter jih opravljajo v rednih in pogostih intervalih.

Obutev kategorije I lahko vpija vlago, če se nosi dlje časa, v vlažnih in mokrih pogojih pa lahko postane prevodna obutev.

Če se obutev uporablja v pogojih, kjer se uničuje podplat, priporočamo, da uporabnik vedno preveri električne lastnosti obutve pred vstopom na nevarno območje. Priporočljivo je, da na mestih, kjer se uporablja antistatična obutev, upornost tal ni taka, da bi lahko znižala raven zaščite obutve.

Priporočljivo je, da se med uporabo obutve med podplatom čevlja in stopalom uporabnika ne nahajajo nobeni izolacijski elementi, z izjemo pletenih nogavic. Če se med podplatom in stopalom nahaja kakršni koli vložek, je priporočljivo, da preverite električne lastnosti obutve/vložka.

Delno prevodna obutev:

Uporabljajte delno prevodno obutev, saj z njihovo pomočjo lahko v najkrajšem možnem času zmanjšate elektrostatične naboje, npr. pri rokovanju z eksplozivnimi sredstvi. Delno prevodne obutev ne smete nositi, če ni popolnoma odpravljena nevarnost električnega udara zaradi katere koli električne naprave ali delov z izmenično ali enosmerno napetostjo. Da smo lahko prepričani, da je ta obutev delno prevodna, je bila določena zgornja meja upora nove obutve, ki znaša 100 Ω.

Med uporabo se lahko električna upornost obutve iz prevodnega materiala bistveno spremeni zaradi upogibanja in kontaminacije, zato je treba zagotoviti, da izdelek izpolnjuje načrtovano funkcijo odvajanja elektrostatičnega naboja skozi celotno življenjsko dobo. S tem namenom priporočamo, da uporabnik v rednih časovnih presledkih sam opravi preizkus električne upornosti. Ta test bi moral biti del rutinskega programa za preprečevanje nesreč na delovnem mestu.

Če se obutev nosi v pogojih, kjer je material podplata kontaminiran s snovmi, ki lahko povečajo električni upor obutve, mora uporabnik vedno preveriti električne lastnosti obutve, preden vstopi v nevarno območje.

Priporočljiva je uporaba nogavic, ki razpršijo električne naboje.

Če uporabljate delno prevodno obutev, mora biti odpornost tal tolikšna, da ne izniči zaščite, ki jo nudi obutev. Med uporabo se med notranjim podplatom obutve in uporabnikovo nogo ne smejo nahajati izolacijski elementi. Če je med notranjim delom podplata in stopalom nameščen kakršen koli vložek (npr. vložki, nogavice), je treba preveriti električne lastnosti obutve/vložka.

■ Vložki

Obutev je treba uporabljati samo skupaj z nameščenim vložkom. Vložek je mogoče zamenjati samo s primerljivim vložkom, ki ga dobavi proizvajalec obutve ali proizvajalec vložkov, ki izpolnjujejo značilnosti standarda EN ISO 20345:2022+A1:2024, v kombinaciji s predvideno varnostno obutvijo. Test obutve je bil izveden z nameščenim vložkom.

■ Odpornost proti predrtnju

Odpornost obutve proti prebadanju je bila izmerjena v laboratoriju s standardiziranimi žebli in silami. Žebli z manjšim premerom in večjo statično ali dinamično obremenitvijo povečajo tveganje za predrtnje. V teh okoliščinah je treba razmisлити o dodatnih preventivnih ukrepih. Za zaščitno obutev trenutno obstajajo tri vrste vložkov, odpornih proti predrtnju. Kovinski vložki (tip: **P**) in iz nekovinskih materialov (tip: **PS** in **PL**), ki jih je treba izbrati na podlagi ocene poklicnega tveganja.

Kovinski vložki (tip P, npr. S1P, S3): manj dovzetni za poškodbe zaradi ostre oblike predmeta (tj. premer, geometrija, ostrina), zaradi omejitve proizvodnje čevljev ni pokrita celotna površina profila podplata.

Nekovinski vložki (tip PS ali PL, npr. S1PS, S3L): so lahko lažji in prožnejši ter nudijo večjo pokritost v primerjavi s kovinskimi, vendar se odpornost proti prebadanju lahko bolj razlikuje glede na obliko ostrega predmeta (tj. premer, geometrija, ostrina).

Tip PS lahko zagotavlja boljšo zaščito pred predmeti manjšega premera kot tip PL.

■ Priglašeni organ:

V postopku ugotavljanja skladnosti z zahtevami je sodeloval priglašeni organ št. 0598.

SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

■ Pomen oznak:

LAHTI PRO - blagovna znamka proizvajalca; L30420XX - koda PROFIX; XX=36-48 - velikost; kategorija zaščitne obutve; YYYY-XX - leto in mesec proizvodnje obutve; serijska, ki se zaključuje s črkami ZDI.

	— USNJE		— ANTISTATIČNE LASTNOSTI
	— ZAPRT PREDDEL PETE		— JEKLENA ZAŠČITNA KAPICA, KI ŠČITI NOŽNE PRSTE PRED ENIM UDARCEM Z ENERGIJO 200J.
	— ABSORBCIJA ENERGIJE V PREDELU PETE		— PODPLAT IZ DOJNO DEBELEGA POLIURETANA
	— ODPORNOST NA OLJA IN GORIVA		

PL



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Obuwie bezpieczne należy do II kategorii środków ochrony indywidualnej i jest zgodne z postanowieniami Rozporządzenia 2016/425 oraz wykonane zgodnie z normą EN ISO 20345:2022+A1:2024. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Obuwie bezpieczne jest to obuwie, mające cechy ochronne, przeznaczone do ochrony stóp użytkownika przed urazami podczas pracy, wyposażone w podnoski zaprojektowane tak, aby zapewniały ochronę przed uderzeniem z energią równą 200 J i przed ściskaniem pod obciążeniem ściskającym równym 15 kN.

Pri przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić czy obuwie nie jest uszkodzone, rozdarte, podeszwa nie jest pęknięta. Po założeniu obuwia należy upewnić się, że nie uciska ono stopy i nie jest zbyt mocno zasznurowane powodując ograniczenie dopływu krwi do stóp.

UWAGA! Ocenę przydatności do użytkowania należy sprawdzić przed każdym użyciem. W przypadku stwierdzenia pęknięć, przetarć, uszkodzeń mechanicznych, przebarwień należy zaprzestać użytkowania i wymienić obuwie na nowe.

■ Użytkowanie:

UWAGA! Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z oznaczeniami kategorii ochrony w celu prawidłowego doboru obuwia do wykonywanych prac. Kategorii ochrony umieszczoną jest na każdym egzemplarzu obuwia. Kategorie ochrony opisane są poniżej.

Użytkować tylko zgodnie z przeznaczeniem. Obuwia nie wolno modyfikować.

Obuwie należy założyć na stopy, użyć język a następnie zasznurować. Zsznurowanie obuwia nie powinno powodować ucisku stóp, a jednocześnie nie powinno być możliwe wysunięcie stopy bez rozsznurowania. Nie wolno stosować środków, które pozwolą na szybsze dopasowanie obuwia do kształtu stopy. Środki takie mogą spowodować zmniejszenie stopnia ochrony. Po zakończeniu użytkowania obuwie należy rozsznurować i zdjąć. Nie należy zdejmować obuwia z użyciem dużej siły i/lub bez rozsznurowania.

Niniejsze obuwie wykonane jest z materiałów, które na ogół nie powodują reakcji alergicznych. Mogą jednakże występować indywidualne przypadki takich reakcji. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania produktu i skonsultować się z lekarzem.

Materiał wykonania umieszczony jest na obuwii lub dołączony do obuwia, gdzie poszczególne symbole oznaczają:



Dobór kategorii ochrony:

Kategoria ochrony **SB** oznacza, że obuwie spełnia podstawowe wymagania normy EN ISO 20345:2022+A1:2024.

SB – podstawowe wymagania

S1 – SB + zamknięty obszar pięty + absorpcja energii w części piętowej + antystatyczność

S2 – S1 + przenikanie i wchłanianie wody

S3 (metalowa wkładka typu P) lub

S3L (niemetalowa wkładka typu PL) lub

S3S (niemetalowa wkładka typu PS) – S2 + odporność na przebiecie w zależności od typu + podeszwa z bieżnikiem

S6 – S2 + wodoodporność całego obuwia

S7 (metalowa wkładka typu P) lub

S7L (niemetalowa wkładka typu PL) lub

S7S (niemetalowa wkładka typu PS) – S3 + wodoodporność całego obuwia

Symbol **HRO** oznacza odporność podeszwy na działanie wysokiej temperatury w krótkotwałym kontakcie- HRO 300°C (do 300°C ±5°C przez okres 60 sek. ± 1sek.).

Symbol **FO** oznacza, że podeszwa jest odporna na olej napędowy

Symbol **SR** oznacza odporność na poślizg na podłożu z płytek ceramicznych pokrytym gliceryną

Symbol **P** – oznacza odporność na przebiecie, wkładka metalowa typu P

Szczegółowe informacje na temat kategorii ochrony dostępne są w normie EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Ograniczenie stosowania:

Niniejsze obuwie nie jest przeznaczone do użytkowania:

- w celu zapewnienia ochrony przed zagrożeniami elektrycznymi, niebezpiecznym napięciem prądu elektrycznego,
- w środowiskach o wysokiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze 100 °C lub wyższej i które mogą, ale nie muszą charakteryzować się występowaniem promieniowania podczerwonego, płomieni lub dużych rozprysków roztopionego materiału,
- w środowiskach o niskiej temperaturze, których skutki porównywalne są do działania powietrza o temperaturze -50 °C lub niższej,
- w celu zapewnienia ograniczonej ochrony przed zagrożeniami chemicznymi lub promieniowaniem jonizującym.

■ Okres przechowywania:

Obuwie należy przechowywać w opakowaniu kartonowym, w pomieszczeniach zamkniętych, chronionych przed wilgocią, przewiewnych, suchych oraz z dala od środków chemicznych i grzejników. Temperatura pomieszczenia do przechowywania powinna wynosić od 5 do 24 °C. Podczas przechowywania obuwia nie wolno go zginać lub deformować.

Okres przechowywania nie powinien przekraczać: 10 lat od daty produkcji dla obuwia z gumową podeszwą, 3 lata od daty produkcji dla obuwia z podeszwą PU. Po tym okresie obuwie nadaje się do użycia, jeśli spełnia warunki podane w podpunkcie „Okres przydatności”.

■ Konserwacja:

Po każdorazowym użyciu obuwie należy dokładnie oczyścić a następnie umyć ręcznie za pomocą miękkiej szmatki zamoczonej w roztworze letniej wody i mydła. Suszyć w temperaturze pokojowej, najlepiej w przewiewnym miejscu, z dala od źródeł ciepła. Po dokładnym wysuszeniu należy przystąpić do konserwacji obuwia.

Obuwie należy konserwować za pomocą środków do konserwacji obuwia skórzanego. Elementy wykonane z materiału tekstylnego konserwować za pomocą ogólnodostępnych środków przeznaczonych do tego celu.

Należy przestrzegać zaleceń dołączonych do odpowiednich środków konserwujących.

Konserwację należy przeprowadzać nie rzadziej niż raz w miesiącu, a w przypadku intensywnego użytkowania zwiększyć jej częstotliwość.

W regularnych odstępach czasu obuwie ochronne powinno być oceniane przez kontrolę przed każdym założeniem. Nie należy przekraczać daty przydatności (jeśli jest podana).

Trwałość obuwia zależy od czasu i intensywności użytkowania, przechowywania, czyszczenia i konserwacji.

■ Okres przydatności:

Producent nie jest w stanie przewidzieć daty przydatności do użycia w trakcie użytkowania.

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozwarń, obuwie traci przydatność do użycia bez względu na okres, jaki upłynął od daty produkcji.

Obuwie ochronne należy wymienić w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek oznak zużycia określonych poniżej:

- Początek wyraźnych i głębokich spękań obejmujących połowę grubości materiału wierzchniego;
- Silne przetarcie materiału wierzchniego, zwłaszcza jeśli chodzi o czubek buta lub podnosek;
- Cholewka pokazuje obszary ze zniekształceniami lub rozdartymi szwami;
- Podeszwa zewnętrzna posiada pęknięcia o długości ponad 10 mm i głębokości 3 mm;
- Oddzielenie cholewki od podeszwy zewnętrznej o długości ponad 15 mm i głębokości 5 mm;
- Wysokość bieżnika w dowolnym punkcie mniejsza niż 1,5 mm;
- Oryginalne wkładki (jeśli występują) wykazujące wyraźne odkształcenie i zgniecenie;
- Znis

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
БЕЗОПАСНАЯ ОБУВЬ, тип изделия: L30420
Перевод оригинальной инструкции

 **ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ. Сохранять инструкцию для возможного применения в будущем.**
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.
Безопасная обувь относится к категории II средств индивидуальной защиты, соответствует требованиям Постановления 2016/425 и изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 20345:2022+A1:2024. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Безопасная обувь – это обувь, имеющая защитные свойства, обеспечивающие защиту ступней пользователя от травм во время работы, с защитным подноском, запротектированным так, чтобы обеспечить защиту от удара, имеющего энергию 200 Дж и от сжимания силой сжимания равной 15 кН.
Прежде, чем приступить к эксплуатации изделия, необходимо убедиться, что обувь не повреждена, не порвана, нет трещин на подошве. После того, как обувь одета, следует убедиться, что она не сжимает ступню и не заширивает слишком сильно, вызывая ограничение циркуляции крови в ступне.

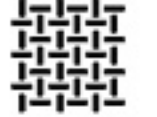
ВНИМАНИЕ! Оценку пригодности изделия к эксплуатации необходимо проверять перед каждым применением. В случае выявления каких-либо трещин, потёртостей мест, механических повреждений, изменений окраски, следует прекратить пользование и заменить обувь новой.

■ Эксплуатация:
ВНИМАНИЕ! Прежде чем начать пользование изделием, необходимо ознакомиться с маркировкой категории защиты, чтобы выбрать обувь, соответствующую выполняемым работам. Категория защиты указана на каждом экземпляре обуви. Категории защиты описаны ниже.

Использовать только по назначению. Запрещается вносить изменения в обувь.
Обувь надеть на ступни, уложить язычок, а затем зашнуровать. При шнуровании обуви не должно иметь место сжимание ступни, кроме того, не может происходить выдвигание ступни без расшнурования. Нельзя применять средств, позволяющих быстро подогнать обувь к форме ступни. Такие средства могут привести к снижению степени защиты.
После окончания пользования обувью следует её расшнуровать и снять. Не снимать обувь, прикладывая большое усилие и/или без расшнурования.

Настоящая обувь изготовлена из материалов, которые в общем не вызывают аллергической реакции. Однако, могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции. В этом случае следует немедленно прекратить пользование изделием и проконсультироваться с врачом.

Материал, из которого изготовлено изделие, указан непосредственно на обуви или на ярлыке, прилагаемом к ней. Имеющиеся символы означают:

 – текстильный материал  – другой материал  – кожа

■ Выбор категории защиты:
Категория защиты **SB** означает, что обувь соответствует основным требованиям стандарта EN ISO 20345:2022+A1:2024.
SB – основные требования

S1 – SB + закрытая пятка + поглощение энергии в пяточной области + антистатические свойства

S2 – S1 + водонепроницаемость и абсорбция

S3 (металлическая вставка P-типа) или

S31 (неметаллическая вставка типа PL) или

S35 (неметаллическая стелька типа PS) - S2 + устойчивость к проколам в зависимости от типа + подошва с протектором

S6 – S2 + водонепроницаемость всей обуви

S7 (металлическая вставка P-типа) или

S71 (неметаллическая вставка типа PL) или

S75 (неметаллическая стелька типа ПС) - S3 + водонепроницаемость всей обуви

Символ **HRO** означает, что подошва устойчива к высокой температуре при кратковременном контакте - HRO 300 °C (до 300 °C +/- 5 °C в течение 60 секунд, ± 1с).

Символ **FO** означает, что подошва устойчива к дизельному топливу

Символ **SR** означает сопротивление скольжению на основании из керамической плитки, покрытой глицерином

Символ **P** – означает устойчивость к проколу, металлическая вставка типа P.

Подробная информация о категориях защиты доступна в стандарте EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Ограничение применения:
Настоящая обувь не предназначена для применения:

a) в среде с высокой температурой, эффект воздействия которой сравним с воздействием воздуха температурой 100 °C

b) в среде высокой температурой, эффект воздействия которой сравним с воздействием воздуха температурой 100 °C или выше, и которая может, но не обязательно должна отличаться наличием инфракрасного излучения, пламени или значительного воздействия брызг расплавленных материалов,

c) в среде с низкой температурой, эффект воздействия которой сравним с воздействием воздуха температурой -50 °C или ниже,

d) для обеспечения ограниченной защиты от химической опасности или ионизирующего излучения.

■ Срок хранения:
Обувь следует хранить в картонной коробке, в закрытых помещениях, защищенных от влаги, проветриваемых, сухих, вдали от химикатов и обогревателей. Температура в помещении для хранения должна быть в пределах от 5 до 24 °C. При хранении обуви не должна быть смята или деформирована.

Срок хранения не должен превышать: 10 лет со дня изготовления для обуви с резиновой подошвой, 3 года со дня изготовления для обуви с полиуретановой подошвой. По истечении этого срока обувь пригодна к использованию, если она соответствует условиям, указанным в подпункте «Срок пригодности».

■ Уход за обувью:
После каждого применения обуви необходимо тщательно её очистить, а затем вымыть вручную при помощи мягкой тряпки, смоченной раствором тёплой воды и мыла. Сушить при комнатной температуре, лучше всего в проветриваемом месте, вдали от источников тепла. После тщательного просушивания можно приступить к процедурам по уходу за обувью.

Уход за обувью осуществляется с помощью средств по уходу за обувью. Уход за элементами из текстильного материала следует выполнять при помощи общедоступных средств, используемых для этой цели.

Следует соблюдать указания, прилагаемые к соответствующим средствам по уходу.

Процедуры по уходу следует выполнять не реже одного раза в месяц, а при интенсивной эксплуатации эти процедуры выполнять более часто.

Через регулярные промежутки времени защитную обувь следует осматривать перед каждым использованием. Не превышайте срок годности (если он указан).

Срок службы обуви зависит от времени и интенсивности использования, хранения, чистки и ухода.

■ Срок пригодности:
Производитель не может предсказать срок годности во время использования.

ВНИМАНИЕ! В случае каких-либо механических повреждений, потёртостей мест, трещин, разрывов, дыр, обувь становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.

Защитную обувь следует заменить при обнаружении любых признаков износа, перечисленных ниже:

- Начало чётких и глубоких трещин, покрывающих половину толщины облицовочного материала;

- Сильное истирание материала верха, особенно в случае носка обуви его верха;

- Огнелени показывает участки деформацией или разорванными швами;

- На подошве имеются трещины длиной более 10 мм и глубиной 3 мм;

- Острые голенища от подошвы более 15 мм в длину и 5 мм в глубину;

- Высота протектора в любой точке менее 1,5 мм;

- Оригинальные вставки (сплитс) с явной деформацией и смятием;

- Износ подкладки или острые края защиты пальцев, которые могут привести к травмам;

- Расслоение материалов подошвы;

- Заметная деформация внешней части подошвы, вызванная воздействием тепла в результате любого из следующих действий:

a) сочетание двух и более рисунков протектора,

b) уменьшение высоты протектора до менее 1,5 мм,

в) видно расплавление внешней части ботинка и центра подошвы.

- Механизм застегивания не работает (молния, шнурки, повёрсы, липучка).

Некоторые из этих критериев могут варьироваться в зависимости от типа обуви и используемых материалов.

После окончания пользования обувью, необходимо её утилизировать в соответствии с действующими правилами.

■ Транспортировка
Обувь следует транспортировать в оригинальной упаковке, защищать от солнечных лучей и высокой температуры, не сдавливать или деформировать.

■ Электрические свойства:
Антистатическая обувь:

Рекомендуется применять антиэлектростатическую обувь в том случае, если возникает необходимость снизить возможное накопление электростатического заряда путём отвода электрического заряда с целью исключить возможность загорания от искры, напр. горящих веществ и паров, а также тогда, когда не исключена полностью опасность электрического поражения, вызванного электрооборудованием или находящимися под напряжением элементами. Однако, следует учесть, что антиэлектростатическая обувь не может гарантировать достаточную защиту от электрического поражения, так как оно обеспечивает только определённое электрическое сопротивление между ступней человека и основа-нием. Если опасность электрического поражения полностью не устранена, необходимы дополнительные меры, чтобы избежать риска. Рекомендуется, чтобы такие меры и указанные ниже испытания были частью программы предотвращения несчастных случаев на рабочем месте. Рекомендуется, чтобы, в соответствии с опытом, электрическое сопротивление изделия, обеспечивающее необходимый антиэлектростатический эффект, составляло не менее 1000 МО. Для нового изделия нижний предел электрического сопротивления определён на уровне 100 КΩ, что обеспечивает ограниченную защиту от опасности электрического поражения или от воспламенения в случае повреждения электрического устройства, работающего при напряжении не более 250 В. Однако, пользователи должны учитывать, что при определённых условиях обувь может не обеспечивать достаточную защиту и для защиты пользователя следует обязательно применять дополнительные меры безопасности.

Электрическое сопротивление обуви этого типа может существенно измениться в результате изгибания, загрязнения или при воздействии влаги. Такая обувь не будет выполнять предусмотренные для неё функции при эксплуатации в мокрых условиях. Поэтому, необходимо стремиться к тому, чтобы обувь выполняла предусмотренную функцию по отводу электрических зарядов и обеспечивала защиту в течение всего периода эксплуатации. Рекомендуется, чтобы пользователь определил порядок выполнения внутризаводских испытаний электрического сопротивления и выполнял их через регулярные и частые промежутки времени.

Обувь классификации I может впитывать влагу, если использовалась длительное время, а во влажных и мокрых условиях может приобрести электропроводящие свойства.

Если обувь эксплуатируется в условиях, при которых материал подошвы загрязняется, рекомендуется, чтобы пользователь обязательно проверял электрические свойства обуви прежде, чем войти в опасную область.

Рекомендуется, чтобы в месте, где используется антиэлектростатическая обувь, сопротивление основания не могло вести к потере защитных свойств обуви.

При эксплуатации обуви рекомендуется между стелькой обуви и ступней пользователя не вкладывать каких-либо изолирующих элементов, кроме трикотажных чулочко-носовых изделий. Если между стелькой и ступней размещается какой-либо вкладыш, рекомендуется проверить электрические свойства системы, обуви – вкладыш».

Частично проводящая обувь:
Следует использовать частично проводящую обувь, – это обязательно, чтобы минимизировать электростатические заряды в кратчайшее время, например, при обращении со взрывчатыми веществами. Частично токопроводящую обувь нельзя носить, если полностью не устранен риск поражения электрическим током от любого электрического устройства или частей, находящихся под напряжением переменного или постоянного тока. Чтобы гарантировать, что эта обувь является частично проводящей, верхний предел сопротивления в новых условиях был определен равным 100 Ом.

В процессе эксплуатации электрическое сопротивление обуви из токопроводящего материала может значительно изменяться в результате изгиба и загрязнения, поэтому необходимо обеспечить выполнение изделием предусмотренной функции рассеивания электростатических зарядов в течение всего срока службы. В связи с этим рекомендуется, чтобы пользователь сам проводил проверку электрического сопротивления, если это необходимо, через регулярные промежутки времени. Такая проверка должна быть обычной программой предотвращения несчастных случаев на рабочем месте.

Если обувь носится в условиях, когда материал подошвы загрязнен веществами, которые могут увеличить электрическое сопротивление обуви, пользователь должен всегда проверять электрические свойства обуви перед входом в опасную зону.

Рекомендуется использовать рассеивающие электричество носки.

Если используется частично проводящая обувь, сопротивление пола должно быть таким, чтобы оно не нарушало защиту, обеспечиваемую обувью. Во время использования не следует вводить изолирующие элементы между внутренней подошвой обуви и ногой пользователя. Если какая-либо стелька (например, стельки, носки) помещается между стелькой и стопой, необходимо проверить электрические свойства обуви/стельки.

■ Стельки:
Обувь следует использовать только с вставленной стелькой. Стелька может быть заменена только сопоставимой стелькой, поставяемой производителем оригинальной обуви или поставяемой производителем стельки, который поставяет стельки, соответствующие характеристикам стандарта EN ISO 20345:2022+A1:2024, в сочетании с предусмотренной защитной обувью. Испытание обуви проводилось со вставленной стелькой.

■ Стойкость к перфорации:
Устойчивость обуви к проколам измеряли в лаборатории с использованием стандартных гвоздей и усилий. Гвозди меньшего диаметра и большая статическая или динамическая нагрузка повышают риск перфорации. В этих обстоятельствах следует рассмотреть дополнительные превентивные меры. В настоящее время существует три типа вставок, устойчивых к проколам, в защитной обуви. Металлические вставки (тип P) и из неметаллических материалов (типа: PS и PL), которые должны быть выбраны на основе оценки профессионального риска.

Металлические вставки (тип P, например, S1P, S3): менее подвержены повреждениям, вызванным острой формой предмета (т. е. диаметром, геометрией, острой); из-за ограниченной производства обуви покрывается не вся поверхность протектора.

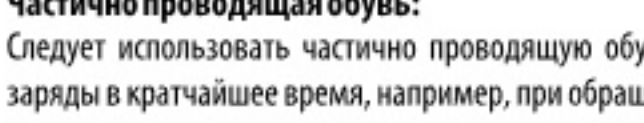
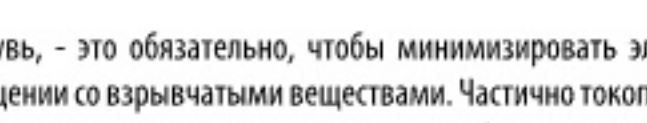
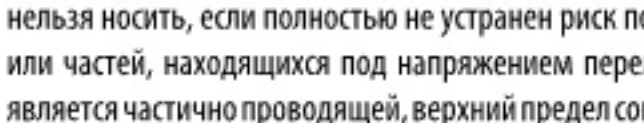
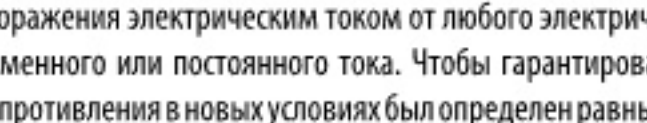
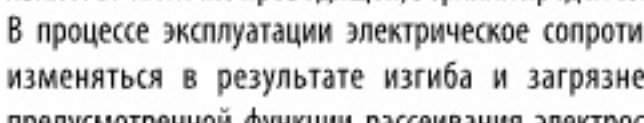
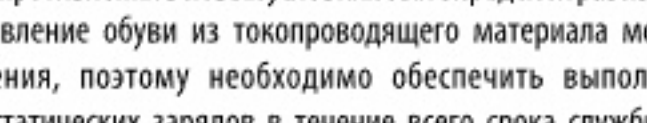
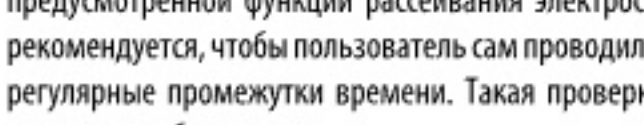
Неметаллические вставки (тип PS или PL, например, S1PS, S3L): могут быть легче и гибче и обеспечивать большую площадь покрытия по сравнению с металлом, но устойчивость к проколам может больше варьироваться в зависимости от формы острого предмета (т. е. диаметра, геометрии, остроты).

Тип PS может обеспечить лучшую защиту от объектов меньшего диаметра, чем тип PL.

■ Нотифицированное учреждение:
В процессе оценки соответствия требованиям участвовал нотифицированный орган **№ 0598.**

SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

■ Пояснение обозначений: LAHTI PRO – товарный знак производителя; L30420XX – код изделия PROFIX; XX=36-48 – размер; категория защиты безопасной обуви; YYYY-XX – год и месяц изготовления обуви; серийный номер – заканчивается буквами ZDI.

	– КОЖА		– АНТИЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА
	– ЗАКРЫТАЯ ОБЛАСТЬ ПЯТКИ		– СТАЛЬНОЙ ЗАЩИТНЫЙ НОСОК – ОБЕСПЕЧИВАЕТ ЗАЩИТУ ПАЛЬЦЕВ СТУПНИ ОТ УДАРА С ЭНЕРГИЕЙ 200 ДЖ
	– ПОГЛОЩЕНИЕ ЭНЕРГИИ В ПЯТОЧНОЙ ЧАСТИ		– ПОДОШВА ИЗГОТОВЛЕНА ИЗ ДВУХПЛОТНОСТНОГО ПОЛИУРЕТАНА
	– УСТОЙЧИВОСТЬ К ДИЗЕЛЬНОМУ ТОПЛИВУ		

SK

НÁВОД НА ПОУЖÍВÁNÍ
BEZPEČNOSTNÁ OBUV, typ výrobku: L30420
Preklad pôvodného návodu

 **PRED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM. Uchovajte návod pre prípadné budúce využitie.**
VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny týkajúce sa bezpečného používania.

Bezpečnostná obuv patrí do II. kategórie osobných ochranných prostriedkov, je v súlade s ustanoveniami Nariadenie 2016/425 a je vyrobená v súlade s normou EN ISO 20345:2022+A1:2024. Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: www.lahtipro.pl

Bezpečnostná obuv je obuv, ktorá má ochranné účely, je určená na ochranu chodidiel užívateľa pri práci, v spičkách vybavená zosilnenými špicami navrhnutými tak, aby chránili proti úderu s energiou 200 J a pred stlačením záťažou rovnou 15 kN.

Pred zahájením používania je treba skontrolovať, či obuv nie je poškodená, roztrhnutá, podrážka nie je prasknutá. Po obutí je treba sa presvedčiť, že obuv netlačí nohu a nie je príliš silne zašnurovaná, aby nebol obmedzovaný prietok krvi do chodidla.

POZOR! Vyhodnotenie vhodnosti na používanie je treba vykonať pred každým použitím. V prípade zistenia prasklin, predietia, mechanických poškodení, zmeny farby je treba prestať obuv používať a vymeniť ju na novú.

■ Používanie:
POZOR! Pred zahájením používania sa ooznáme s označeniami kategórie ochrany za účelom správnej voľby обуви na vykonávanie práce. Kategória ochrany je umiestnená na každom kuse обуви. Kategória ochrany sú opísané nižšie.

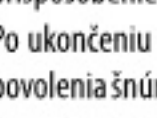
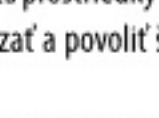
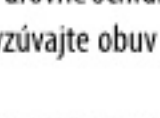
Používajte výhradne v súlade s určením. Obuv sa nesmie upravovať.

Obuv nasadte na chodidlá, narovnjajte jazyk a následne zašnurojte. Šnurovanie обуви by nemalo spôsobiť tlak na chodidlá a zároveň by nemalo umožniť vyťahnutie chodidla bez rozviazania šnúrky. Nepoužívajte prostriedky, ktoré umožňujú rýchlejšie prispôborenie obuvi tvaru chodidla. Takéto prostriedky by mohli spôsobiť zníženie úrovne ochrany.

Po ukončení používania je treba rozviazať a povoliť šnúrky a obuv vyžuť. Nevýžívajte obuv s použitím veľkej sily a/alebo bez povolenia šnúrky.

Tato obuv je vyrobená z materiálov, ktoré obvyčajne nespôsobujú alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií. V takom prípade je treba prestať výrobok používať a obrátiť sa na lekára.

Materiál je opísaný na visačke, ktorá je na обуви, alebo pripojená k обуви, kde jednotlivé symboly znamenajú:

 – textílny materiál  – iný materiál  – koža

■ Voľba kategórie ochrany:
Kategória ochrany **SB** znamená, že obuv spĺňa základné požiadavky normy EN ISO 20345:2022+A1:2024.

SB – základné požiadavky

S1 – SB + uzavretá oblasť päty + absorpcia energie v oblasti päty + antistatické vlastnosti.

S2 – S1 + penetrácia a absorpcia vody

S3 (kovová stielka typu P) alebo

S31 (nekovová stielka typu PL) alebo

S35 (nekovová stielka typu PS) - S2 + odolnosť proti prepichnutiu v závislosti na type + podrážka dezénom

S6 - S2 + odolnosť celej oblasti voči vode

S7 (kovová stielka typu P) alebo

S71 (nekovová stielka typu PL) alebo

S75 (nekovová stielka typu PS) - S3 + vodotesnosť celej обуви

Symbol **HRO** označuje odolnosť podrážky voči vysokým teplotám pri krátkodobom kontakte - HRO 300°C (do 300°C ±5°C počas 60 sekúnd ± 1 sekunda).

Symbol **FO** označuje, že podrážka je odolná voči naftu.

Symbol **SR** označuje odolnosť proti pošmyknutiu na podlažách z keramických dlaždíc potiahnutých glycerínom.

Symbol **P** - znamená odolnosť proti prepichnutiu, kovová vložka typu P

Podrobné informácie o kategóriách ochrany sú k dispozícii v norme EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Obmedzenia použitia:
Tato obuv nie je určená na používanie:

a) za účelom zaistenia ochrany proti ohrozeniu elektrickým prúdom,

b) v prostredí s vysokou teplotou, ktorej dôsledky sú porovnateľné s pôsobením vzduchu s teplotou 100 °C alebo vyššou a pre ktoré môže, ale nemusí byť typické infračervené žiarenie, plameň alebo veľké rozstrek rozpeneého materiálu,

c) v prostredí s nízkou teplotou, ktorej dôsledky sú zovznatelné s pôsobením vzduchu s teplotou -50 °C alebo nižšou,

d) za účelom obmedzenej ochrany proti chemickému ohrozeniu alebo ionizačnému žiareniu.

■ Čas skladovania:
Skladujte obuv v kartónových obaloch, v uzavretom priestore chránenom pred vlhkosťou, vetranom, suchom, v bezpečnej vzdialenosti od chemických látok a vykurovacích telies. Teplota pri skladovaní by mala byť v rozmedzí od 5 do 24 °C. Obuv nesmie byť počas skladovania pokrčená alebo deformovaná.

Doba skladovania by nemala presiahnuť: 10 rokov od dátumu výroby pre obuv s gumovou podrážkou, 3 roky od dátumu výroby pre obuv s PU podrážkou. Po uplynutí tejto doby je obuv vhodná na používanie, ak spĺňa podmienky uvedené v časti „Doba použiteľnosti“.

■ Údržba:
Po každom použití a pred zahájením údržby je treba obuv riadne očistiť a následne ručne umyť s použitím mäkkej handry navlhčenej v roztoku vlažnej vody a mydla. Sušiť v pokojovej teplote, najlepšie na dobre vetranom mieste, ďaleko od zdrojov tepla. Po dôkladnom osušení ide urobiť údržbu обуви.

Údržbu обуви vykonávajte s použitím prostriedku na údržbu kože обуви. Prvky vyrobené z textilného materiálu udržujte s použitím všeobecne dostupných prostriedkov určených na tento účel

Je treba dodržiavať odporúčania pripojené ku príslušným prostriedkom na údržbu.

Údržbu vykonávame minimálne raz v mesiaci a v prípade intenzívneho používania viac razy.

Bezpečnostná obuv by sa mala pravidelne kontrolovať pred každým nosením. Dátum spotreby (ak je uvedený) by nemal byť prekročený.

Životnosť обуви závisí na dĺžke a intenzite používania, skladovania, čistenia a údržby.

■ Doba použiteľnosti:
Výrobca nedokáže predpovedať dátum spotreby počas používania.

POZOR! V prípade akéhokoľvek mechanického poškodenia, predietia, prasklin, die, roztrhania stráca obuv použiteľnosť bez ohľadu na dobu, ktorá uplynula od dátumu výroby.

Ochranná obuv by sa mala vymeniť, ak sa zistia nasledujúce známky opotrebovania:

- Vznik výrazných a hlbokých trhlin siahajúcich do polovice hrúbky materiálu zvršku;

- silné odretie vrchného materiálu, najmä na špičke alebo nárté;

- oblasti deformácie alebo roztrhnutia zvršku;

- Podrážka má hrúbku dlhšie ako 10 mm a hlbšie ako 3 mm;

- Oddelenie medzi zvrškom a podrážkou je dlhšie ako 15 mm a hlbšie ako 5 mm;

- výška behúňa je v ktoromkoľvek bode menšia ako 1,5 mm;

- pôvodné vložky (ak existujú) vykazujú zjavnú deformáciu a rozdrvenie;

- Zničenie podrážky alebo ostré hrany ochrany prstov, ktoré môžu spôsobiť zranenie;

- Rozvrstvenie materiálov podrážky;

- Zjavná deformácia podrážky spôsobená teplotou z niektorého z nasledujúcich dôvodov:

(a) Kombinácia 2 alebo viacerých vzorov behúňa,

(b) zníženie hĺbky dezénu na menej ako 1,5 mm,

(c) viditeľné spojenie medzi vonkajšou časťou obuvi a medzi podrážkou.

- Zapínací mechanizmus (zips, šnúrky, očka, suchý zips) nie je funkčný.

Niektoré z týchto kritérií sa môžu líšiť v závislosti od typu обуви a použitých materiálov.

Opotrebovanú obuv je treba likvidovať v súlade s platnými právnymi predpismi.

■ Doprava
Obuv dopravujte v pôvodnom obalu, chráňte pred slnečným žiarením a vysokou teplotou, nestláčajte a nedeformujte.

■ Elektrické vlastnosti:
Antielektristická obuv:

Odporúča sa používať antielektristické obuv v prípadoch, keď je nutné znížiť možnosť vzniku elektrostatického náboja, prostredníctvom odvádzania elektrostatických nábojov tak, aby bolo vylúčené nebezpečenstvo zapálenia od iskry, napr. horľavých látok a keď nie je úplne vylúčené riziko zásahu elektrickým prúdom spôsobené elektrickým zariadením alebo súčiastkami pod napätím. Odporúča sa však venovať pozornosť tomu, že antielektristická obuv nemôže zaistiť dostatočnú ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, pretože spôsobuje iba určitú elektrickú rezistanciu medzi chodidlom a podkladom. Pokiaľ nebolo nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom úplne eliminované, je nutné prijať ďalšie kroky za účelom vyhnutia sa riziku.

Odporúča sa, aby takéto prostriedky a niže uvedené priekusmy boli časťou programu prevencie nehôd na pracovisku. Odporúča sa, aby v súlade so skúsenosťami elektrická rezistencia požadovaný antielektristický efekt v dobe používania bola nižšia ako 1000 MΩ. Pre novú výrobok dolná hranica elektrickej rezistencie bola určená na úrovni 100 KΩ, aby zaistila obmedzenú ochranu pred nebezpečným zásahom elektrickým prúdom alebo pred zapálením v situácii poškodenia elektrického zariadenia pri napätí do 250 V. Užívatelia by si však mali byť vedomí toho, že v určitých podmienkach nemusí byť obuv dostatočnou ochranou a pre ochranu užívateľa by mali byť vždy prijaté ešte ďalšie kroky.

Elektrická rezistencia обуви tohto typu sa môže meniť v dôsledku ohybania, znečistenia alebo vplyvom vlhkosti. Tato obuv nebude spĺňať predpokladanú funkciu pri používaní vo vlhkých podmienkach. Preto je nutné snažiť sa o to, aby obuv spĺňovala predpokladanú funkciu odvádzania elektrických nábojov a zaistovala ochranu po celú dobu používania. Užívateľom sa odporúča určiť vnútrodoplnkový výskumom elektrickú rezistanciu a vykonávanie takýchto výskumov v pravidelných a častých časových odstupoch.

Obuv I. klasifikácie môže absorbovať vlh

CS

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍ OBUV, typ výrobku: L30420 Překlad původního návodu



PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.

Uchovejte návod pro případné přísti využití.

VÝSTRAHA! Přečtěte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.

Bezpečnostní obuv patří do II. kategorie osobních ochranných prostředků, je v souladu s ustanoveními Nařízení 2016/425 a je vyrobená v souladu s normou EN ISO 20345:2022+A1:2024. Internetové adresy, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

Bezpečnostní obuv je obuv, která má ochranné účely, je určená k ochraně chodidel uživatele při práci, v špičkách vybavená tužkami navrženými tak, aby chránily proti úderu s energií rovnou 200 J a před stlačením zátěží rovnou 15 kN.

Před zahájením používání je třeba zkontrolovat, zda obuv není poškozená, roztržená, podrážka není prasklá. Po obutí je třeba se ujistit, že obuv netlačí nohu a není příliš silně zašněrovaná, aby nebyl omezený průtok krve do chodidla.

POZOR! Vyhodnocení vhodnosti k používání je třeba provést před každým použitím. V případě zjištění prasklin, předření, mechanických poškození, změny barvy je třeba přestat obuv používat a vyměnit ji na novou.

■ Používání:

POZOR! Před zahájením používání se seznámte s označeními kategorie ochrany za účelem správné volby obuvi k provádění prací. Kategorie ochrany je umístěna na každém kuse obuvi. Kategorie ochrany jsou popsány níže.

Používejte výhradně v souladu s určením. Obuv nesmí být upravená.

Obuv nasadíte na chodidla, narovnejte jazyk a následně zašněrujte. Šněrování obuvi by nemělo způsobit tlak na chodidla a zároveň by nemělo umožnit vytážení chodidla bez rozvázání tkaniček. Nepoužívejte prostředky, které umožňují rychlejší přizpůsobení obuvi tvaru chodidla. Takové prostředky by mohly způsobit snížení úrovně ochrany.

Po ukončení používání je třeba rozvázat a povolit tkaničky a obuv sundat. Nesundávejte obuv s použitím velké síly a/nebo bez povolení tkaniček.

Tato obuv je vyrobená z materiálů, které obvykle nezpůsobují alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy takových reakcí. V takovém případě je třeba přestat výrobek používat a obrátit se na lékaře.

Materiál je popsán na visáče, která je na obuvi, nebo připojená k obuvi, kde jednotlivé symboly znamenají:



- textilní materiál



- jiný materiál



- kůže

■ Volba kategorií ochrany:

Kategorie ochrany **SB** znamená, že obuv splňuje základní požadavky normy EN ISO 20345:2022+A1:2024.

SB – základní požadavky

S1 – SB + uzavřená oblast paty + absorpce energie v oblasti paty + antistatické vlastnosti.

S2 – S1 + pronikání a absorpce vody

S3 (kovová stélka typu P) nebo

S3L (nekovová stélka typu PL) nebo

S3S (nekovová stélka typu PS) – S2 + odolnost proti propichnutí v závislosti na typu + podešev s béhoumem

S6 – S2 + voděodolnost celé obuvi

S7 (kovová stélka typu P) nebo

S7L (nekovová stélka typu PL) nebo

S7S (nekovová stélka typu PS) – S3 + nepromokavost celé obuvi

Symbol **HRO** označuje odolnost podrážky proti vysokým teplotám při krátkodobém kontaktu – HRO 300°C (do 300°C ±5°C po dobu 60 sekund ±1 sec).

Symbol **FO** znamená, že podrážka je odolná vůči nářt.

Symbol **SR** označuje odolnost proti uklouznutí na podlage z keramických dlaždic potažené glycerinem.

Symbol **P** – znamená odolnost proti proražení, kovová vložka typu P

Podrobné informace o kategoriích ochrany jsou k dispozici v normě EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Omezení použití:

Tato obuv není určená k používání:

- za účelem zajištění ochrany proti ohrožení elektrickým proudem,
- v prostředí s vysokou teplotou, jejíž důsledky jsou srovnatelné s působením vzduchu s teplotou 100 °C nebo vyšší a pro které mohou, ale nemusí být typické infračervené záření, plameny nebo velké rozstřiky roztaveného materiálu,
- v prostředí s nízkou teplotou, jejíž důsledky jsou srovnatelné s působením vzduchu s teplotou -50 °C nebo nižší,
- za účelem omezené ochrany proti chemickému ohrožení nebo ionizačnímu záření.

■ Doba skladování:

Obuv skladujte v kartonových obalech, v uzavřených prostorách chráněných před vlhkostí, větráním, suchých, v bezpečné vzdálenosti od chemikálií a topných těles. Teplota ve skladu by měla pohybovat mezi 5 a 24°C. Obuv nesmí být během skladování značkována nebo deformována.

Doba skladování van neměla překročit: 10 let od data výroby u obuvi s pryžovou podešví, 3 roky od data výroby u obuvi s PU podešví. Po uplynutí této doby je obuv vhodná k použití, pokud splňuje podmínky uvedené v části „Doba použitelnosti“.

■ Údržba:

Po každém použití a před zahájením údržby je třeba obuv řádně očistit a následně ručně umýt s použitím měkkého hadříku navlhčeného v roztoku vlažné vody a mýdla. Sušte v pokojové teplotě, nejlépe v dobře větraném místě, daleko od zdrojů tepla. Po důkladném osušení lze začít s údržbou obuvi.

Údržbu obuvi provádějte s použitím prostředků na údržbu kožené obuvi. Prvky vyrobené z textilního materiálu udržujte s použitím všeobecně dostupných prostředků určených k tomuto účelu

Je třeba dodržovat doporučení připojená k příslušným prostředkům na údržbu.

Údržbu provádíme minimálně jednou v měsíci a v případě intenzivního používání zvýšte četnost.

Bezpečnostní obuv by měla být pravidelně kontrolována před každým nošením. Datum spotřeby (je-li uvedeno) by nemělo být překročeno.

Životnost obuvi závisí na délce a intenzitě používání, skladování, čištění a údržbě.

■ Doba použitelnosti:

Výrobce není schopen předpovědět datum spotřeby během používání.

POZOR! V případě jakéhokoli mechanického poškození, předření, prasklin, děr, roztržení ztrácí obuv použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data výroby.

Ochranná obuv by měla být vyměněna, pokud jsou zjištěny následující známky opotřebení:

- Vznik výrazných a hlubokých trhlin sahajících do poloviny tloušťky svrchního materiálu;
- Silné odění svrchního materiálu, zejména na špičce boty nebo na nártu;
- na svršku jsou oblasti s deformacemi nebo roztrženými švy;
- Podešev má tlhliny delší než 10 mm a hlubší než 3 mm;
- Oddělení mezi svrškem a podešví je delší než 15 mm a hlubší než 5 mm;
- výška béhouny je v kterémkoli bodě menší než 1,5 mm;
- Původní stélky (pokud existují) vykazují zjevnou deformaci a rozdrčení;
- Zničení podšívky nebo ostré hrany ochrany prstů, které mohou způsobit zranění;
- Rozvrstvení materiálů podrážky;
- Zjevná deformace podrážky způsobená působením tepla z některé z následujících příčin:

- kombinace 2 nebo více dezení béhouny,

b) snížení hloubky béhouny na méně než 1,5 mm,

c) je patrné spojení vnější části boty a mezipodešve.

-Nefunguje zapínací mechanismus (zip, tkaničky, očka, zapínání na suchý zip).

Některá z těchto kritérií se mohou lišit v závislosti na typu obuvi a použitých materiálech.

Opotřebovanou obuv je třeba likvidovat v souladu s platnými právními předpisy.

■ Doprava

Obuv dopravujte v původním obalu, chráňte před slunečním zářením a vysokou teplotou, nestlačte a nedeformujte.

■ Elektrické vlastnosti:

Antielektristická obuv:

Doporučuje se používání antielektristické obuvi v případech, kdy je nutné snížit možnost vzniku elektrostatického náboje, prostřednictvím odvádění elektrostatických nábojů tak, aby bylo vyloučeno nebezpečí zapálení od jiskry, např. hoflajících látek a par a když není zcela vyloučeno riziko zásahu elektrickým proudem způsobeného elektrickým zařízením nebo součástkami pod napětím. Doporučuje se však věnovat pozornost tomu, že proti-elektristická obuv nemůže zajistit dostatečnou ochranu proti zásahu elektrickým proudem, protože způsobuje pouze určitou elektrickou rezistanci mezi chodidlem a podkladem. Pokud nebylo nebezpečí zásahu elektrickým proudem zcela eliminováno, je nezbytné přijmout další kroky za účelem vyhnutí riziku. Doporučuje se, aby takové prostředky a níže uvedené výzkumy byly částí programu prevence nehod na pracovišti. Doporučuje se, aby v souladu se zkušenostmi elektrická rezistance výrobku zajišťující požadovaný antielektristický efekt byla v období používání nižší než 1 000 MΩ. Pro nový výrobek dolní hranici elektrické rezistance byla určena na úrovni 100 kΩ, aby zajišťila omezenou ochranu před nebezpečným zásahem elektrickým proudem nebo před zapálením v situaci poškození elektrického zařízení při napětí do 250 V. Uživatelé by si však měli vědomí toho, že v určitých podmínkách nemusí být obuv dostatečnou ochranou a pro ochranu uživatele by měly být vždy přijaty ještě další kroky.

Elektrická rezistence obuvi tohoto typu se může měnit v důsledku ohýbání, znečištění nebo vlivem vlhkosti. Tato obuv nebude splňovat předpokládanou funkci během používání ve vlhkých podmínkách. Je tedy nezbytné snažit se o to, aby obuv splňovala předpokládanou funkci odvádění elektrických nábojů a zajišťovala ochranu po celou dobu používání. Uživatelům se doporučuje ušetřit vnitropodnikovým výzkumem elektrickou rezistenci a provádění těchto výzkumů v pravidelných a časových odstupech.

Obuv I. klasifikace může absorbovat vlhkost, pokud se nosí po delší dobu a ve vlhkých a mokřích podmínkách se může stát obuvi vodivou.

Pokud je obuv používána v podmínkách, v nichž se materiál podrážky znečišťuje, doporučuje se, aby uživatel vždy ověřoval elektrické vlastnosti obuvi před vstupem do nebezpečné oblasti. Doporučuje se, aby v místech, kde se používá antielektristická obuv, nebyla rezistance podkladu schopná překonat ochranu zajišťovanou obuvi.

Doporučuje se, aby v době používání obuvi nebyly mezi podrážkou obuvi a chodidlem umístěny, s výjimkou punčochařských výrobků, žádné jiné izolační prvky. Pokud je mezi podrážkou a chodidlem umístěno jakákoliv vložka, doporučuje se kontrolování elektrické soustavy obuvi/vložky.

Částečné vodivá obuv:

Měla by se používat částečné elektricky vodivá obuv, což je nezbytné pro co nejrychlejší minimalizaci elektrostatického náboje, např. při manipulaci s výbušninami. Částečné elektricky vodivou obuv nepoužívejte, pokud není zcela vyloučeno riziko úrazu elektrickým proudem z jakéhokoli elektrického přístroje nebo živých střídavých či stejnosměrných částí. Abyste si byli jisti, že tato obuv je částečně elektricky vodivá, byla stanovena horní hranice odporu na 100 Ω v novém stavu.

Během používání se elektrický odpor obuvi z vodivého materiálu může vlivem ohýbání a znečištění výrazně měnit, proto je důležité zajistit, aby výrobek plnil svou určenou funkci odvádění statické elektřiny po celou dobu své životnosti. V případě potřeby se proto doporučuje, aby uživatel sám provedl zkoušku elektrického odporu a prováděl ji v pravidelných intervalech. Tato zkouška by měla být součástí běžného programu prevence pracovních úrazů.

Pokud je obuv nošena v podmínkách, kdy je materiál podešve znečištěn látkami, které mohou zvýšit elektrický odpor obuvi, měl by uživatel vždy před vstupem do nebezpečné zóny zkontrolovat elektrické vlastnosti obuvi.

Doporučuje se používat elektricky disipativní ponožky.

Pokud se používá částečné vodivá obuv, měl by být odpor podlahy takový, aby nezrušil ochranu poskytovanou obuvi. Během používání by mezi vnitřní podrážkou obuvi a nohu uživatele neměly být vkládány izolační prvky. Pokud je mezi vnitřní podrážkou a chodidlo vložena jakákoliv vrstva (např. vložka, ponožky), měly by být zkontrolovány elektrické vlastnosti obuvi/vložky.

■ Vložky:

Obuv by se měla používat pouze s vložkou. Stélka smí být nahrazena pouze srovnatelnou stélkou dodanou výrobcem původní obuvi nebo dodanou výrobcem stélek, který dodává vložky splňující vlastnosti normy EN ISO 20345:2022+A1:2024 v kombinaci s určenou ochrannou obuví. Zkouška obuvi byla provedena s vloženou stélkou.

■ Odolnost proti perforaci:

Odolnost obuvi proti perforaci byla měřena v laboratorii pomocí standardizovaných hřebů a sil. Hřebíky s menším průměrem a vyšším statickým nebo dynamickým zatížením zvyšují riziko perforace. Za takových okolností je třeba zvážit další preventivní opatření. V současné době existují tři typy stélek odolných proti propichnutí určené do pracovní ochranné obuvi. Kovové stélky (typ: **P**) a nekovové materiály (typ: **PS** a **PL**), které by měly být vybrány na základě posouzení rizik při práci.

Kovové stélky (typ P, např. S1P, S3): méně náchylné k poškození způsobenému ostrým tvarem předmětů (tj. průměrem, geometrií, ostrostí); vzhledem k omezení při výrobě obuvi není pokryta celá plocha béhouny.

Nekovové vložky (typ PS nebo PL, např. S1PS, S3L): mohou být lehčí a pružnější a poskytují větší krycí plochu ve srovnání s kovovými, ale odolnost proti propichnutí se může více lišit v závislosti na tvaru ostřího předmětu (tj. průměr, geometrie, ostrost).

Typ PS může proti předmětům s menším průměrem poskytovat lepší ochranu než typ PL.

■ Autorizovaná osoba:

Posouzení shody s požadavky se zúčastnila autorizovaná osoba č. **0598**.

SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

■ Vysvětlení označení:

LAHTI PRO – firemní značka výrobce; L30420XX – kód PROFIX; XX=36–48 – rozměr; kategorie bezpečné obuvi; YYYY-XX – rok a měsíc výroby obuvi; sériové číslo – ukončené písmeny ZDI.

	– KŮŽE		– ANTI-ELEKTROSTATICKÉ VLASTNOSTI
	– UZAVŘETÁ OBLAST PĚTY		– OCHRANNÁ OCELOVÁ TUŽINKA - CHRÁNÍ PRSTY NOHY PŘED ZAŘÍZENÍM S ENERGIÍ 200J
	– POHLCOVÁNÍ ENERGIE V PATOVÉ ČÁSTI		– PODRÁŽKA VYROBENÁ S POLYURETANU DVOJÍ HUSTOTY
	– ODOLNOST PROTI POHONNÝM HMOTÁM		

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎNCĂLȚĂMINTE DE SECURITATE, tip produs: L30420 Traducere din instrucȚiunea originală



CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucȚiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenȚionările legate de siguranță și toate indicaȚiile referitoare la siguranȚa de utilizare.

ÎncălȚăminte de securitate fac parte din categoria II de mijloace de protecȚie individuală și sunt conforme cu prevederile Regulamentului 2016/425 și sunt efectuați în conformitate cu standardul EN ISO 20345:2022+A1:2024. Adresa de internet la care poate fi accesată declaraȚia de conformitate UE: www.lahtipro.pl

ÎncălȚăminte de securitate reprezintă încălȚările care au proprietăți protective, destinate pentru protejarea picioarelor utilizatorului împotriva rănilor în timpul lucrului, prevăzute cu proeminenȚe proiectate astfel încât să asigure protecȚia împotriva loviturilor cu energie în valoare de 200 J și împotriva strângerii cu sarcină de strângere de 15 kN. Înainte de a începe utilizarea trebuie să verificați dacă încălȚăminta nu este deteriorată, ruptă, dacă talpa nu este crăpată. După încălȚare trebuie să vă asigurați că nu va străngă tălpile și ca șireturile nu sunt strânse prea tare, ceea ce ar putea duce la limitarea circulaȚiei sângelui către picioare.

ATENȚIE! Trebuie să evaluați faptul că produsul poate fi utilizat înainte de fiecare utilizare. În cazul în care constatați crăpături, frecări, defecȚiuni mecanice, decolorări trebuie să încetați să le utilizați și să luați niște precauȚii.

■ Utilizare:

ATENȚIE! Înainte de a începe să utilizați trebuie să citiți marcejele privitoare la categoria de protecȚie pentru a selecta corect încălȚăminta pentru tipul de muncă prestată. Categoria de protecȚie este amplasată pe fiecare pantof. Categoriile de protecȚie sunt descrise mai jos.

A se utiliza doar în conformitate cu destinaȚia. ÎncălȚăminta nu trebuie modificată.

ÎncălȚai pantofii, îndreptați limba și apoi legați șireturile. Strângerea șireturilor nu trebuie să ducă la presarea tălpii și totodată nu trebuie să permită scoaterea pantofilor fără desfacerea șireturilor. Nu folosiți substanȚe care duc la adaptarea mai rapidă a pantofului la forma tălpii. Aceste mijloace de asemenea duc la reducerea nivelului de protecȚie.

După ce ați terminat de utilizat încălȚăminta trebuie să desfaceți șireturile și să vă descălȚați. Nu vă descălȚați folosind o forȚă mare și/sau fără a dezlega șireturile.

Aceste încălȚări sunt efectuate din materiale, care în general nu provoacă reacȚii alergice. Totuși pot apărea cazuri individuale de astfel de reacȚii. În acest caz trebuie să încetați să folosiți produsul și să apelați la sfatul unui medic. Materialul din care sunt efectuate este indicat pe eticheta amplasată pe sau atașată la încălȚăminte iar fiecare simbol indică:



- material textil



- alt material



- piele

■ Selectarea categoriei de protecȚie:

Categoria de protecȚie **SB** înseamnă că încălȚăminta îndeplinește cerinȚele de bază ale EN ISO 20345:2022+A1:2024.

SB – cerinȚe de bază

S1 – SB + zona închisă călcâii + absorbție de energie în zona călcâiului + antistatic

S2 – S1 + penetrarea și absorbția apei

S3 (inserȚie metalică de tip P) sau

S3L (inserȚie nemetalică de tip PL) sau

S3S (brant nemetalică tip PS) – S2 + rezistenȚă la penetrare în funcȚie de tip + talpă de rulare

S6 – S2 + rezistenȚă generală la apă

S7 (inserȚie metalică de tip P) sau

S7L (inserȚie nemetalică de tip PL) sau

S7S (brant nemetalică tip PS) – S3 + rezistenȚă la apă a întregii încălȚăminte

Simbolul **HRO** înseamnă rezistenȚă tălpii la temperaturi ridicate în contact pe termen scurt - HRO 300°C (până la 300°C ± 5°C pentru o perioadă de 60 sec. ± 1 sec.).

Simbolul **FO** înseamnă că talpa este rezistentă la motorină

Simbolul **SR** denotă rezistenȚă la alunecare pe o bază de plăci ceramice acoperită cu glicerină.

Simbolul **P** – înseamnă rezistenȚă la perforare, inserȚie metalică de tip P

InformaȚii detaliate despre categoriile de protecȚie sunt disponibile în EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Limitări de utilizare:

Aceste încălȚări nu sunt destinate pentru utilizare:

- pentru a asigura protecȚie împotriva pericolelor electrice, tensiuni periculoase a curentului electric,
- în mediu cu temperatură ridicată, a căror efecte sunt comparabile cu acȚiunea aerului cu temperatura de 100 °C sau mai mare și care pot, dar nu trebuie să se deosebească prin existenȚa razelor infraroșii, flăcări sau stropi mari de material topit,
- în mediu cu temperatură scăzută, a căror efecte sunt comparabile cu acȚiunea aerului cu temperatura de -50 °C sau mai scăzută,
- pentru a asigura protecȚia limitată împotriva pericolelor chimice sau razelor ionizate.

■ Perioada de depozitare:

ÎncălȚăminta trebuie depozitată într-o cutie de carton, în încăperi închise, ferite de umiditate, aerisită, uscată și departe de substanȚe chimice și încălzitoare. Temperatura camerei de depozitare trebuie să fie între 5 și 24°C. La depozitarea încălȚămintei, aceasta nu trebuie zdrobită sau deformată.

Perioada de depozitare nu trebuie să depășească: 10 ani de la data producȚiei pentru pantofii cu talpă de cauciuc, 3 ani de la data producȚiei pentru pantofii cu talpă din PU. După această perioadă, încălȚăminta este potrivită pentru utilizare dacă îndeplinește condiȚiile specificate la subpunctul „Perioada de valabilitate“.

■ Întreținere:

După fiecare utilizare și înainte de a efectua operaȚiile de întreținere trebuie să curăȚați exact și apoi să spălați manual cu o lavetă umezită în soluȚie de apă și săpun. Uscăți la temperatura camerei, de preferinȚă într-un loc aerisit, departe de sursele de căldură. După ce ați uscat exact trebuie să efectuați operaȚiile de întreținere pentru încălȚăminte.

ÎncălȚările trebuie întreținute cu substanȚe pentru întreținerea încălȚămintei din piele. Piesele efectuate din material textil trebuie întreținute cu substanȚe disponibile pe piaȚă pentru acest scop.

Trebuie să respectați recmandările atașate la substanȚele de întreținere corespunzătoare.

Întreținerea trebuie efectuată cel puțin o dată pe lună, iar în cazul în care sunt utilizate des trebuie să creșteți frecvenȚa.

La intervale regulate, pantofii de siguranȚă trebuie inspectați înainte de fiecare utilizare. Nu depășiți data de expirare (dacă este menȚionată).

Durabilitatea încălȚămintei depinde de timpul și intensitatea utilizării, depozitării, curăȚării și întreținerii.

####

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
SAUGI AVALYNĖ, produkto tipas: L30420
Originalios instrukcijos vertimas

ПРИЄ ПРАДЕДАМИ НАУДОТИ СУСИПАЗНКИТЕ СУ ШІА ИНСТРУКЦИА.
ІСПЄІМАСІ! *Перскайткїте вїсус саугаус наудожїмо іспєїмїс ір нуродымс.*
Pagal 2016/425 Reglamentas nuostatas saugi avalynė priklauso antrajai asmeninių apsaugos priemonių kategorijai ir yra pagaminta laikantis EN ISO 20345:2022+A1:2024 normos. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

Saugi avalynė saugo avinio kojas nuo traumų darbo metu bei turedama specialią pirštų noselę, apsaugo aviniojo pirštus nuo smūgių iki 200J ir 15kN apkrovos.

Prieš pradėdami naudoti avalynę, patikrinkite ar ji nėra pažeista, ar nėra plyšių, ir ar padė nėra plyšių. Įsitinkinkite ar batai nespaudžia kojos, ar nėra pernelyg stipriai užristi, kas gali bloginti kraujo apytaką.

DĖMESIO! *Tinkamumo naudojimui įvertinimą būtina atlikti prieš kiekvieną naudojimą. Jeigu pastebėjote plyšius, nusitrynimus, mechaninius arba kitus pažeidimus, būtina pakeiti šią avalynę nauja.*

■ Naudojimas:
DĖMESIO! *Prieš naudodami avalynę, susipažinkite su apsaugos kategorijų ženklais. Tai padės tinkamai parinkti avalynę pagal atliekamo darbo pobūdį. Kiekviena avalynės pora yra pažymėta apsaugos kategorijos ženklu. Apsaugos kategorijos aprašomas žemiau.*

Naudokite tik pagal paskirtį. Avalynės negalima modifikuoti.

Apiaukite batus, pareguliuokite batai liežuvį bei užvarstykite. Batų užvarstymas negali būti per stiprus, taip pat negali būti toks, kad galima išimti koją neišvarstant batų. Draudžiama naudoti priemonės, kurias leidžia batams greičiau prisitaikyti prie kojos. Tokios priemonės mažina apsaugos laipsnį.

Po darbo būtina išvarstyti ir nuimti batus. Nenuimkite batų naudojant tam įėjai ir/arba neišvarstant.

Avalynę pagaminta iš medžiagų nesukeliančių alerginės reakcijos. Vis dėl to gali pasitaikyti individualių alerginės reakcijos atvejų. Tokių atvejų būtina nustoti vartoti avalynę ir kreiptis konsultacijos pas gydytoją.

Medžiagos ženklinimas randasi avalynės etiketėje. Etiketės simbolių reikšmės:



■ Apsaugos kategorijos parinkimas:
SB apsaugos kategorija reiškia, kad avalynė atitinka pagrindinius EN ISO 20345:2022+A1:2024 reikalavimus.
SB – pagrindiniai reikalavimai
S1 – SB + uždaras kulnas + energijos sugėrimas kulno dalyje + antistatinės savybės
S2 – S1 + vandens prasiskverbimas ir absorbcija
S3 (P tipo metalinis vidpadis) arba
S3L (nemetalinis PL tipo vidpadis) arba
S3S (nemetalinis PS tipo vidpadis) – S2 + atsparumas pradirimui priklausomai nuo tipo + padas su protektoriumi
S6 – S2 + visos avalynės atsparumas vandeniui
S7 (P tipo metalinis vidpadis) arba
S7L (PL tipo nemetalinis vidpadis) arba
S7S (nemetalinis PS tipo vidpadis) – S3 + visos avalynės atsparumas vandeniui
HRO simbolis rodo pado atsparumą aukštai temperatūrai trumpalaikio kontakto metu - HRO 300°C (iki 300°C ±5°C per 60 sekundę) + 1 sekunde).
FO simbolis reiškia, kad padas yra atsparus dyzelinui.
SR simbolis reiškia atsparumą slydimui ant glicerinu padengto keraminių plytelių pagrindo.
Išsami informacija apie apsaugos kategorijas pateikiama EN ISO 20345:2022+A1:2024.
P simbolis - reiškia atsparumą pradirimui, P tipo metalinis įdėklas

■ Naudojimo apribojimai:
Avalynė yra naudojama:
a) siekiant užtikrinti apsaugą nuo elektros pavojų, aukštos įtampos pavojų;
b) aukštos temperatūros sąlygomis, kai poveikis yra panašus į 100 °C arba aukštesnės temperatūros poveikį ir/arba infraraudonųjų spindulių poveikio ir/arba lydotos medžiagos dalelių;
c) žemos temperatūros sąlygomis, kai poveikis yra panašus į -50°C arba žemesnės temperatūros oro poveikį;
d) siekiant užtikrinti dalinę apsaugą nuo cheminių pavojų arba jonizuojančių spindulių.

■ Sandėliavimo laikotarpis:
Avalynė turi būti laikoma kartoninėje pakuotėje gerai vėdinamoje, sausoje, nuo drėgmės apsaugotoje uždaroje patalpoje atokiau nuo cheminių medžiagų ir radiatorių. Sandėliavimo patalpos temperatūra turi būti nuo 5 iki 24°C. Sandėliavimo metu avalynės negalima suspausti ar deformuoti.
Sandėliavimo laikas negali viršyti: 10 metų nuo avalynės su guminiiais padais pagaminimo datos, 3 metų nuo avalynės su PU padais pagaminimo datos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, avalynė yra tinkama naudoti, jei atitinka skirijus „Tinkamumo laikas“ nurodytas sąlygas.

■ Prižiūra:
Po kiekvieno naudojimo ir prieš atliekant priežiūros veiksmus, avalynę būtina kruopščiai nuvalyti, naudojant tam tinkantį, drėgną skudurėlį ir muilą. Avalynę žiovinkite kambario temperatūroje, gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo šilumos šaltinių. Po to, kai avalynę išdžiovo atlikite priežiūros darbus.
Avalynės priežiurai naudokite priemones skirtas odinei avalynei. Tekstilės medžiagos elementų priežiurai naudokite specialiai tam skirtas, prieinamas medžiagas.
Laikykites naudojamos priežiūros priemonės instrukcijos nurodymų.

Priežiūros darbus atlikite ne rečiau negu vieną kartą per mėnesį, o intensyviaus naudojimo atveju darykite tai dažniau.
Prieš kiekvieną devejimą reguliariais intervalais apsauginę avalynę patikrinkite. Nenaudoti ilgiau nei nurodo galiojimo data (jei nurodyta).
Avalynės ilgaamžiškumas priklauso nuo naudojimo laiko ir intensyvumo, sandėliavimo, valymo ir priežiūros.

■ Tinkamumo laikas:
Gamintojas negali numatyti galiojimo datos naudojimo metu.
DĖMESIO! *Avalynė praranda savo apsaugines savybes ir netinka vartojimui, jeigu turi mechaninius pažeidimus, nutrynimus, plyšius ir pan., nepriklausomai nuo jos pagaminimo datos.*

Apsauginę avalynę reikia pakeisti, jei pastebimi kokie nors toliau nurodyti nusidevejimo požymiai:
- ryškių ir gilų įtrūkimų, apimančių pusę viršutinės medžiagos storio, atsiradimas;
- stiprus viršutinės medžiagos dilimas, ypač jei jis pastebimas ties batų priekiu ar nosele;
- batviršyje yra deformacijos arba sutrūkusios siūlės;
- išorinėje pado pusėje yra didesnis nei 10 mm ilgio ir 3 mm gylio įtrūkimas;
- batviršys atplyšo nuo išorinės pado dalies, atplyšus vieta yra ilgesnė nei 15 mm ir gilesnė nei 5 mm;
- protektorius aukštis bet kuriame taške mažesnis kaip 1,5 mm;
- originalūs vidpadžiai (jei yra) yra labai deformuoti arba sugniuždyti;
- sugadintas pamušalas arba aštrios pirštų apsaugos briaunos, galinčios sužeisti;
- pado medžiagos sluoksnį atskirijimas;
- žymi pado deformacija dėl šilumos poveikio ir dėl bet kurios iš šių priežasčių:
a) 2 ar daugiau protektorius raštų susijungimas;

b) protektorius aukščio sumažėjimas iki mažiau kaip 1,5 mm;
c) matoma, kad bato išorė ir vidinis padas susiliejo.
- neveikia užsegimo mechanizmas (užtrauktukas, rašteliai, kilpos, lipni juosta).
Kai kurie iš šių kriterijų gali skirtis priklausomai nuo avalynės tipo ir panaudojot medžiagų.
Sudevėtą avalynę turi būti utilizuojama pagal atitinkamus reikalavimus.

■ Transportavimas
Avalynę transportuokite originalioje pakuotėje, saugokite nuo saulės ir aukštos temperatūros poveikio; nesuspauskite, nedeformuokite.

■ Elektrinės savybės:
Antistatinė avalynė:
Antistatinė avalynė turi būti naudojama tam, kad iki minimumo sumažintų elektros krūvio kaupimąsi žmogaus kūne ir taip sumažintų kibirkštis atsiradimo bei degių skysčių ar dujų užsidegimo pavojų, o taip pat elektros šoko, galimo dėl bet kokių elektrinių prietaisų ar įtampos turinčių dalių, patyrimo galimybės eliminuoti.

Tačiau reikia pabrėžti, kad antistatinė avalynė negali garantuoti atitinkamos apsaugos nuo elektros šoko, nes sudaro apsauginį sluoksnį tik tarp kojos ir grindų. Jei elektrinio šoko pavojus nebuvo visiškai pašalintas, būtinos papildomos apsaugojimo priemonės.

Tokios priemonės, taip pat kaip ir žemiau išvardinti papildomi testavimai turi būti darbo vietos apsaugojimo nuo atsitiktinių veiksmų programos dalis.

Antistatinė avalynė yra naudinga tik tada, kai jos elektrinė varža yra ne mažesnė kaip 1000 MΩ per visą jos naudojimo laiką. 100 kΩ vertė yra žemutinė naujo produkto varžos riba, kad apsaugotų nuo elektros šoko arba užsidegimo, kai sugenda elektrinis prietaisas, naudojantis 250 V įtampa. Tačiau, tam tikrose sąlygose, vartotojas turi saugotis ir tureti omenyje, kad avalynė gali nesuteikti tinkamos apsaugos, todėl avintysis visada turi imtis papildomų apsaugos priemonių.

Tokio tipo avalynės elektrinė varža gali smarkiai pasikeisti bėgant laikui dėl lankstimosi, užsitęsimo bei drėgmės. Tokia avalynė neatitiks jai priskiriamų funkcijų, jei bus naudojama drėgnose sąlygose. Todėl svarbu užtikrinti, kad gaminyje gautų atlikti jam priskirtas elektrosstatinio krūvio išskaidymo funkcijas ir suteikti tokią apsaugą per visą jo naudojimo laiką. Vartotojui rekomenduojama periodiškai atlikti elektrinės varžos patikrinimą.

Avalynė 1 klasifikacijos gali absorbuoti drėgmę jeigu yra dėvima ilgą laiką drėgnose sąlygose ir dėl to gali prarasti savo antistatinės savybės.

Jei avalynė avima tokiose sąlygose, kuriomis pado medžiaga užsisėšia, avintysis turi visada patikrinti savo avalynės elektrinės savybės prieš įžengdamas į pavojingą zoną.

Kai naudojama antistatinė avalynė, grindų varžą turi būti tokia, kad nesumažintų avalynės teikiamų apsauginių savybių. Avint visada avalynę, tarp vidinio pado ir aviniojo kojos neturi būti jokių izoliuojančių elementų. Jei tarp vidinio pado ir aviniojo kojos yra koks nors interpas, turi būti atliekama papildoma avalynės įdėklo kombinacijos antistatinių savybių patikra.

Iš dalies laidī avalynė:
Privaloma avėti iš dalies elektrai laidžią avalynę. Ji būtina, siekiant kuo greičiau sumažinti elektrostatinius krūvius, pvz., tvarkant sprogmenis. Iš dalies elektrai laidžios avalynės negalima avėti, jei visiškai nepašalinta bet kokių elektros prietaisų ar kintamąjį ar nuolatinę srovę naudojančių dalių elektros smūgio rizika. Siekiant įsitikinti, kad ši avalynė yra iš dalies laidī, nustatyta, kad naujoje būsenoje viršutinė elektrinės varžos riba yra 100 Ω.

Eksploatacijos metu avalynės, pagamintos iš laidžios medžiagos, elektrinė varža gali labai skirtis dėl sulenkimo ir nešvarumų, todėl būtina užtikrinti, kad gaminyje atliktų numatytą elektrostatinių krūvių išskaidymo funkciją per visą jo tarnavimo laiką. Jei reikia, vartotojui rekomenduojama pačiam atlikti elektrinės varžos testą, atliekant jį reguliariais intervalais. Šis testas turėtų būti įprasta nelaimingų atsitikimų darbe prevencijos programos dalis.

Jei avalynė avima tokiomis sąlygomis, kuriomis esant, padas gali būti užterštas medžiagomis, galinčiomis padidinti avalynės elektrinę varžą, prieš eidamas į pavojingą zoną, vartotojas visada turi patikrinti avalynės elektrinės savybės.

Rekomenduojama dėvėti elektros krūvius išskaidančias kojines.
Jei avima iš dalies laidī avalynę, grindų elektrinė varža turi būti tokia, kad nepanaikintų avalynės teikiamos apsaugos. Avėjimo metu neįdekitė izoliacinių elementų tarp vidinio batų pado ir vartotojo pėdos. Jei tarp vidpadžio ir pėdos yra koks nors įdėklas (pvz., vidpadžiai, kojines), reikia patikrinti avalynės ir (arba) vidpadžio elektrinės savybės.

■ Vidpadžiai:
Avalynė turi būti dėvima tik su įdėtu vidpadžiu. Vidpadis gali būti pakeistas tik panašiu vidpadžiu, kurį tiekia originalus avalynės gamintojas arba vidpadžiu gamintojas, tiekiantis vidpadžius, kartu su pateikta saugia avalyne atitinkančiais EN ISO 20345:2022+A1:2024 standarto reikalavimus. Avalynės testas buvo atliktas su įdėtu vidpadžiu.

■ Atsparumas pradirimui:
Avalynės atsparumas pradirimui buvo testuojamas laboratorijoje, naudojant standartizuotas vinis ir jėgas. Mažesnio skersmens ir didesnes statines ar dinamines apkrovas vinys padidina pradirimo riziką. Tokiomis aplinkybėmis reikėtų apvarstyti papildomas prevencines priemones. Šiuo metu AAP avalynėje yra trijų tipų pradirimui atsparūs vidpadžiai. Metaliniai vidpadžiai (tipas: **P**) ir nemetaliniai vidpadžiai (tipas: **PS** ir **PL**), kurie turi būti parenkami, remiantis profesinės rizikos vertinimu.

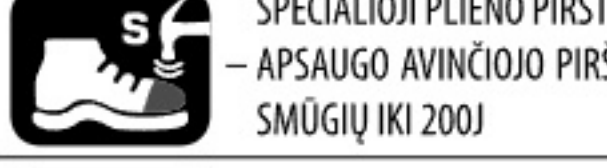
Metaliniai vidpadžiai (P tipas, pvz., S1P, S3): labiau atsparūs pažeidimams, kuriuos sukelia aštri daikto forma (t. y. skersmuo, geometrinė forma, aštrumas); dėl avalynės gamybos apribojimų padengtas ne visas protektorius paviršius.

Nemetaliniai vidpadžiai (PS arba PL tipo, pvz., S1PS, S3L): gali būti lengvesni ir lankstesni, gali būti padengtas didesnis plotas, lyginant su metalu, tačiau atsparumas pradirimui gali labiau priklausyti nuo aštraus daikto formos (t. y. skersmens, geometrinės formos, aštrumo).

PS tipas gali užtikrinti geresnę apsaugą nuo pažeidimų, kuriuos sukelia objektai, turintys mažesnį skersmenį, nei nurodyta PL tipe.

■ Notifikuotoji įstaiga:
Atitikties įvertinimo procedūroje dalyvavo notifikuotoji įstaiga Nr. **0598**.
SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

■ Simbolių paaiškinimas:
LAHTI PRO – gamintojo prekės ženklas; L30420XX – PROFIX kodas; XX=36–48 – dydis; saugios avalynės kategorija; YYYY-XX – avalynės pagaminimo metai ir mėnuo; serijos numeris – baigiasi raidėmis ZDL.

	– ODA		– ANTISTATINĖS SAVYBĖS
	– UZDARA KULNO SRITIS		SPECIALIOJI PLIENO PIRSTŲ NOSELĖ – APSAUGO AVINIOJO PIRSTŲ NUO SMŪGIŲ IKI 200J
	– ABSORBICINĖS SAVYBĖS KULNO SRITYJE		PADAS PAGAMINTAS IŠ DVEJŲ KOMPONENTŲ POLIURETANO
	– NEPRALAUDUMAS ALYVAI		

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ОБЕЗОПАСЯВАЩИ ОБУВКИ, производствен тип: L30420
Превод на оригиналната инструкция

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.
Запаметте инструкцията за евентуална бъдеща употреба.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.*

Безопасни обувки са във II категория от средствата за индивидуална защита (а в съответствие с постановленията на Регламент 2016/425 и са изработени в съгласие с нормата EN ISO 20345:2022+A1:2024. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

Безопасни обувки са обувки, които имат предпазни свойства, предназначени са за защита на ходилата на потребителя от наранявания по време на работа и са снабдени с елементи, които осигуряват защита от удар с енергия равна на 200 J и натиск със сила на натиска равна на 15 kN.

Преди да пристъпите към употреба трябва да проверите дали обувките не са повредени, разкъсани и дали подметката не е пукната. След обущането трябва да се уверите, че обувката не убива ходиото и дали не е прекомерно стегната връзката. Прекомерно стегнатата връзка може да ограничи притока на кръв към ходиото.

ВНИМАНИЕ! *Трябва да проверите дали обувките са годни за употреба преди всяко обущане. В случай, че забележите пропуквания, протървявания, механични повреди, оцветявания трябва да смените обувките с нови.*

■ Употреба:
ВНИМАНИЕ! *Преди употреба трябва да се запознате с означенията на категориите защита с цел правилен избор на обувки за съответните работни дейности. Категориите на защита е поместена на всяка от обувките и е описана по-долу.*

Да се използват само по предназначение. Забранено е модифициране на обувките.

Обувките трябва да се сложат на ходиото, езикът да се нагласи, а след това връзките да се завържат. Завързаните връзки не трябва да стискат ходиото и същевременно не трябва да има възможност обувката да се събуе без да се развърже. Не трябва да се използват средства, които позволяват по-бързо напасване на обувката към ходиото. Подобни средства могат да намалят ефикасността на защитата.

След употреба обувките трябва да се развържат и събуят. Обувките не трябва да се събуват като се използва сила или коботе връзките са завързани.

Обувките са изработени от материали, които като цяло не предизвикват алергични реакции. Могат да се появят индивидуални такива. В този случай употребата на продукта трябва да се преустанови и трябва да се потърси лекарска помощ.

Материалите, от които обувките са изработени са на етикета, който се намира или е приложен към изделието и на който съответните знаци означават:



■ Избор на категория на защита:
Категория на защита **SB** означава, че обувките изпълняват основните изисквания на стандарт EN ISO 20345:2022+A1:2024.

SB – основни изисквания
S1 – SB + затворена пета + абсорбиране на енергията в областта на петата + антистатичност
S2 – S1 + проникване и абсорбиране на вода
S3 (метална стелка от тип P) или
S3L (нemetална стелка от тип PL) или
S3S (нemetална стелка от тип PS) – S2 + устойчивост на пробиване в зависимост от типа + подметка с протектор
S6 – S2 + водоустойчивост на целите обувки
S7 (метална стелка от тип P) или
S7L (нemetална стелка от тип PL) или
S7S (нemetална стелка от тип PS) – S3 + водоустойчивост на целите обувки
Символът **HRO** означава устойчивост на подметката на въздействието на високи температури при краткотраен контакт – HRO 300°C (до 300°C ±5°C за време 60 сек. ± 1 сек.).
Символът **FO** означава, че подметката е устойчива на дизелово гориво
Символът **SR** означава устойчивост на хлъзгане върху повърхност от керамични плочки, покрити с глицерин
P символ - означава устойчивост на пробиване, R-тип метална вложка
Подробна информация относно категорията на защита е налична в стандарт EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Ограничение при употреба:
Обувките не са предназначени за употреба:
a) с цел да се осигури защита от електрически ток и опасно напрежение от ток,
b) в зони с опасна температура, която е сравнима с въздействието на въздух с температура от 100 °C или по висока и които могат, но не е задължително да се характеризират с налягане на инфрачервено излъчване или с големи пръски разтопен метал,
c) в зони с ниска температура която е сравнима с въздействието на въздух с температура от -50 °C или по-ниска,
d) с цел осигуряване на защита от химически средства или йонно излъчване.

■ Срок на съхранение:
Обувките трябва да се съхраняват в картонена кутия, в затворени помещения, защитени от влага, претривти, сухи и далеч от химикали и нагретостели. Температурата в помещението за съхранение трябва да бъде между 5 и 24°C. При съхранение на обувките те не трябва да се мачат или деформират.
Периодът на съхранение не трябва да надвишава: 10 години от датата на производство за обувки с гумена подметка, 3 години от датата на производство за обувки с PU подметка. След този срок обувките са годни за употреба, ако изпълняват условията, посочени в подточка "Срок на годност".

■ Поддръжка:
След всяка употреба и преди поддръжка обувките трябва да се почистят старателно и след това да се измият с мек парцал и хладка вода със сапун. Да се сушат при стайна температура, най-добре на протертиро място, далеч от топлинни източници. След изсушаване се пристъпва към поддръжка на обувките.
Обувките трябва да се поддържат с помощта на средства за поддръжка на кожени обувки. Елементите от текстил трябва да се поддържат с помощта на общодостъпните за тази цел материали.
Трябва да се спазват препоръките, приложени към съответните средства за поддръжка.
Поддръжката трябва да се прави поне веднъж месечно, а в случай на по-честа употреба и тя трябва да бъде по-честа.
На редовни интервали предпазните обувки трябва да се проверяват преди всяка употреба. Не превишавайте срока на годност (ако е посочен).
Трайността на обувките зависи от времето и интензивността на употреба, съхранение, почистване и поддръжка.

■ Срок на годност:
Производителят не може да предвиди срока на годност по време на употреба.
ВНИМАНИЕ! *В случай на каквато и да е механична повреда, протървяване, напукване, проудуване, разкъсване обувките са негодни за употреба, независимо от датата на производство.*
Предпазните обувки трябва да се сменят, когато бъдат открити признаци на износване, както е изброено по-долу:
- Начало на видими и дълбоки пукнатини, обхващащи половината от дебелината на лицевия материал;
- Силно изтъняване на горния материал, особено в случая на върха на обувката или на пръстите;
- Горната част има участъци с деформация или съксяни шевове;
- Подметката е с пукнатини над 10 mm дължина и 3 mm дълбочина;
- Разделяне на горната част на обувката от външната част на подметката с повече от 15 mm дължина и 5 mm дълбочина;
- Височина на протектора в произволна точка по-малко от 1,5 mm;
- Оригинални стелки (ако има такива) с видима деформация и смачкване;
- Повреда на подплатата или остри ръбове на защитата на пръстите, които могат да причинят наранявания;
- Разслояване на материалите на подметката;
- Изразена деформация на външната подметка, причинена от излагане на топлина, поради някоя от следните причини:
a) съединение на 2 или повече елементи от шарката на протектора,
b) намаляване на височината на протектора до по-малко от 1,5 mm,
в) видимо е сливането на външната част на обувката и междинната подметка.

- Механизъм за затваряне е неизправен (цип, връзки, капси, велкро).
Някои от тези критерии може да се различават в зависимост от вида на обувките и използваните материали.
След като да негодни за употреба, обувките трябва да се утилизира в съответствие с справните разпоредби.

■ Транспортране
Обувките трябва да се транспортират в оригиналната им опаковка, трябва да се пазят от слънце и висока температура и да не се огъват или деформират.

■ Електрически свойства:
Антиелектростатични обувки:
Препоръчва се антиелектростатичните обувки да се използват в случаите, в които има необходимост да се намали възможността от електрическо зареждане, чрез отвеждане на електростатичните заряди така, че да се изключи опасността от появата на искра, напр. запалими субстанции и пари и в случаите, когато не е напълно изключен рискът от поражение, предизвикано от електричество или от елементи, намиращи се под напрежение. Препоръчва се да се обърне внимание на това, че електростатичните обувки не могат да осигурят достатъчна защитата от токов удар, защото осигуряват ограничена резистентност на проходимостта на електричество. Ако опасността от токов удар не е напълно елиминирана са необходими допълнителни средства за преодоляването на риска. Препоръчва се такива средства и изброените по-долу изследвания да бъдат част от програмата за избягване на нещастни случаи на работното място.

Препоръчва се, съгласно направените опити, резистентността на електричество на изделието, осигуряваща нужния антиелектростатичен ефект по време на експлоатация, да бъде по ниска от 1000 MΩ. За ново издание долната граница на резистентност на електричество е на ниво 100 kΩ, за да се осигури ограничена защита от опасен токов удар или от запалване в ситуация на повреда на повърх на електроуред, работещ при напрежение до 250 V. Потребителите трябва да се съобразят с това, че при определени условия обувките могат да не представляват достатъчна защита и винаги трябва да се предприемат мерки за допълнителна защита
Резистентността на електричество на обувките от този тип може да претърпи значителни промени в случай на огъване, замърсяване или при влага. Обувките не изпълняват функциите си ако е мокро. Следователно потребителят трябва през цялото време на експлоатацията да се стреми изделието да изпълнява защитните си функции през цялото време на употреба. На потребителите се препоръчва да се направят индивидуални изследвания на резистентостта на електричество

Обувките от клас I могат поемат да влага ако се носят дълго време могат да започнат да я пропускат.
Ако обувките се употребяват в условия, в които подметката де цяла се препоръчва потребителят винаги да проверява електрическите свойства на обувките, преди да навлезе в опасна област. Препоръчва се на местата, където се използват антиелектростатичните обувки повърхността на не е в състояние да намали електрическо съпротивление. Препоръчва се по време на употреба на обувките да не се слагат никакви допълнителни изолационни средства между стъпалото и подметката освен чорапи. Ако между стъпалото и подметката се слага стелка, се препоръчва да бъдат проверени електрическите ѝ свойства и отношението обувка/вложка.

Частично проводими обувки:
Трябва да се използват частично проводими електричество обувки, необходими е да се сведат до минимум електростатичните заряди за възможно най-кратко време, например при работа с експлозиви. Не трябва да се носят частично проводими електричество обувки, ако рискът от токов удар от електрически уреди или части, пренасящи AC или DC напрежение, не е напълно елиминиран. За да бъдете сигурни, че тези обувки са частично проводими, горната граница на съпротивлението в новото състояние беше определена на 100 Ω.
По време на работа електрическото съпротивление на обувки, изработени от проводящ материал, може да се промени значително в резултат на огъване и замърсяване, поради което трябва да се гарантира, че продуктът изпълнява проектираната функция за разсейване на електростатични заряди през целия си живот. Поради това се препоръчва, ако е необходимо, потребителят на редовни интервали сам да извършва теста за електрическо съпротивление. Този тест трябва да бъде рутинна програма за предотвратяване на злополуки на работното място.

Ако обувките се носят при условия, при които материалът на подметката е замърсен с вещества, които могат да увеличат електрическото съпротивление на обувките, потребителят винаги трябва да проверява електрическите свойства на обувките, преди да влезе в опасната зона.
Препоръчва се използването на чорапи, разсейващи електричеството.
Ако се използват частично проводими обувки, съпротивлението на пода трябва да бъде такова, че да не обезсилюва защитата, осигурена от обувките. По време на употреба не трябва да се поставят изолационни елементи между вътрешната подметка на обувките и крака на потребителя. Ако някаква стелка (напр. стелки, чорапи) е поставена между стелката и крака, трябва да се проверят електрическите свойства на обувката/стелката.

■ Стелки:
Обувките трябва да се използват само с поставена стелка. Стелката може да бъде заменена само със сравнима стелка, доставена от оригиналния производител на обувки или доставена от производител на стелки, който доставя стелки, отговарящи на характеристиките на EN ISO 20345:2022+A1:2024, в комбинация с предвидените предпазни обувки. Тестът на обувките е проведен с поставена стелка.
■ Устойчивост на пробиване:
Устойчивостта на пробиване на обувките е измерена в лабораторията с помощта на стандартизирани гвоздени и сили. Гвоздени с по-малък диаметър и по-голямо статично или динамично натоварване увеличават риска от перфорация. При тези обстоятелства трябва да се обмислят допълнителни превантивни мерки. Понастоящем в обувките от тип ЛПС има три вида устойчиви на пробиване стелки. Метални стелки (тип: **P**) и от немтални материали (тип: **PS** и **PL**), които трябва да бъдат избрани въз основа на оценка на професионалния риск.

Метални стелки (тип P, напр. S1P, S3): по-малко податливи на повреди, причинени от острата форма на обекта (т.е. диаметър, геометрия, острота); поради ограниченцията при производството на обувки, не се покрива цялата повърхност на протектора.
Неметални стелки (тип PS или PL, напр. S1PS, S3L): може да са по-леки и по-гъвкави и да осигуряват по-голяма площ на покритие в сравнение с метала, но устойчивостта на пробиване може да е различна в зависимост от формата на острия предмет (т.е. диаметър, геометрия, острота).
Типът PS може да осигури по-добра защита срещу обекти с по-малък диаметър отколкото типът PL

■ Нотифициран орган:
В процеса на оценката на съвместимостта с изиск

КАСУТУСЈУХЕНД

КАИТСЕЈАЛАНӨУД, tootetüüp: L30420

Originaalkasutusjuhendi tõlge



ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.

Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

TÄHELEPANU! Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.

Kaitsejälänöud kuuluvad teise kategooria isikukaitselahendite hulka ja vastavad Määrus 2016/425 sätetele ning on toodetud vastavalt EN ISO 20345:2022+A1:2024 nõuetele. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

Kaitsejälänöud on kasutaja labajalgade kaitseks traumade eest töötamise ajal ette nähtud kaitseomadustega jalatsid, mis on varvasteosas kujundatud nii, et tagaksid kaitse lookide eest energiaga 200 J ja surve eest koormusel 15 kN.

Enne kasutama asumist tuleb kontrollida, et jalatsid ei oleks kahjustustatud, rebenenud, tald ei oleks praquenud. Peale jalatsite jalaganemist tuleb veenduda, et need ei pigistaks jalgu ega oleks liiga tugevalt ümber jala, mis takistab jalgade vereeringet.

TÄHELEPANU! Kasutuskölblikkust tuleb hinnata enne igat kasutat. Kui ilmnevad praod, kriimustused, mehaanilised vigastused, värvimuutus, tuleb lõpetada jalatsite kasutamine ja vahetada need uute vastu välja.

■ Kasutamine:

TÄHELEPANU! Enne kasutama asumist tuleb tutvuda kaitsekategooria märgistusega, et valida teostatavate tööde tarvis õiged jalatsid. Kaitsekategooria märk on paigutatud igale jalatsile. Kaitsekategooriad on kirjeldatud allpool.

Kasutage ainult nagu ette nähtud. Jalatsid ei tohi olla modifitseeritud.

Jalatsid tuleb panna jalga, asetada keel õigesti ja seejärel nõrida paelad kinni. Paelte kinninõormine ei tohi põhjustada jalgadele surumist, kuid samal ajal ei tohi võimalik jalga jalatsist eemaldada ilma paelu lahтинöörimata. Ei ole lubatud kasutada vahendeid, mis võimaldavad kiiremat jalatsi sobitumist jalaga. Niisugused vahendid võivad vähendada kaitsetaset. Peale kasutuse lõppu, tuleb jalatsid lahti nõrida ja jalast ära võtta. Jalatseid ei tohi jalast võtta tugevat jõudu kasutades ja/või lahтинöörimata.

Antud jalatsid on valmistatud materjalidest, mis uldjuhul ei põhjusta allergilisi reaktsioone. Siiski võib üksikutele juhtudel esineda selliseid reaktsioone. Niisugusel juhul tuleb katkestada toote kasutamine ja konsulteerida arstiga.

Valmistamise materjal on märgitud sildil, mis asetseb jalatsis või on jalatsile lisatud, kus sümbolid tähendavad:



■ Kaitsekategooria valimine:

Kaitsekategooria **SБ** tähendab, et jalatsid vastavad EN ISO 20345:2022+A1:2024 põhinõuetele.

SБ – põhinõuded

S1 – SБ + suletud kanna piirkond + energia absorbeerimine kanna piirkonnas + antistaatilisus

S2 – S1 + vee sissetung ja imavus

S3 (P-tüüpi metallist sisetal) või

S3L (PL-tüüpi mittemetallist sisetal) või

S3S (PS-tüüpi mittemetallist sisetal) – S2 + läbilöögikindlus sõltuvalt tüübist + turvisega tald

S6 – S2 + kogu jalatsi veekindlus

S7 (P-tüüpi metallist sisetal) või

S7L (PL-tüüpi mittemetallist sisetal) või

S7S (PS-tüüpi mittemetallist sisetal) – S3 + kogu jalatsite veekindlus

Sümbol **HRO** näitab talla vastupidavust kõrgetele temperatuuridele lühiajalises kokkupuutes - HRO 300°C (kuni 300°C ±5°C 60 sekundi ± 1 sekundi jooksul).

FO sümbol näitab, et tald on vastupidav diislükitsule.

Sümbol **SR** näitab libisemiskindlust glütseriiniga kaetud keraamiliste plaatide aluspinna.

P sümbol - tähendab torkekindlust, P-tüüpi metallist sisetükki

Üksikajalnik teave kaitsekategooriate kohta on esitatud standardis EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Kasutuspiirang:

Antud jalatsid ei ole ette nähtud kasutamiseks:

- eesmärgiga pakkuda kaitset elektrilise ohtude vastu,
- kõrge temperatuuriga keskkonnas, mille toime on võrreldav 100 °C või kõrgema temperatuuriga õhu toimega ja mis võivad, kuid ei pea olema isoleerimata infrapunakiirguse, leegi või materjali suurte sulametaltsiimetate esinemisega,
- madala temperatuuriga keskkondades, mille toime on võrreldav -50 °C või madalama õhutemperatuuriga toimega,
- piiratud kaitse tagamiseks keemiaohu või ioniseeriva eest.

■ Ladustamisperiood:

Jalatsid tuleb ladustada papppakendis, siseruumides, niiskuse eest kaitstult, ventileeritult, kuivalt ning eemal kemikaalidest ja kütteseadmetest. Ladustamisruumi temperatuur peaks olema vahemikus 5-24 °C. Jalatsid ei tohi ladustamise ajal purneda ega deformeeruda.

Ladustamisperiood ei tohiks ületada: 10 aastat alates valmistamise kuupäevast kummist tallaga jalatsite puhul, 3 aastat alates valmistamise kuupäevast PU-põhjaga jalatsite puhul. Pärast seda ajavahemikku on jalatsid kasutuskölblikud, kui need vastavad punktis "Säilivusaeg" esitatud tingimustele.

■ Hooldus:

Parast igat kasutuskorda ja enne hooldust, tuleb jalatsid põhjalikult puhastada ja seejärel pesta käsitis leiges vees niisutatud ja seebise pehme lapiga. Kuivatada toatemperatuuril, soovitatavalt hästiventileeritavas kohas, soojusallikatest eemal. Pärast täielikku kuivamist asuge jalatsid hooldama.

Jalatsid tuleb hooldada nahkjalatsite hooldusvahenditega. Tekstiilelemente tuleb hooldada selleks ettenähtud üldkättesaadavate vahenditega

Järgige vastavatele hooldusvahenditele lisatud juhendeid.

Hooldust tuleb teostada mitte harvemini kui kord kuus, kuid intensiivse kasutamise korral suurendada hoolduse tihedust.

Regulaarsest ajavahemike järel tuleks ohutusjälänöusid enne iga kandmist kontrollida. Aegumiskuupäeva (kui see on märgitud) ei tohiks ületada.

Jalatsite vastupidavus sõltub kasutusajast ja -intensiivsusest, ladustamisest, puhastamisest ja hooldusest.

■ Säilivusaeg:

Tootja ei suuda kasutamise ajal aegumiskuupäeva ennustada.

TÄHELEPANU! Üksikö missuguste mehaaniliste kahjustuste, hõõrdumiste, pragude, aukude, rebendite korral, kaotavad jalatsid kasutuskölblikkuse olenemata tootmisviisist moodunud ajavahemiku pikkusest.

Kaitsejalatsid tuleb välja vahetada, kui leitakse mõni allpool nimetatud kulumismärkidest:

- Algavad selged ja sügavad praod, mis katavad poole pinnamaterjali paksumust;
- Pealse materjali tugev kulumine, eriti kui see puudutab jalatsi otsa või jalapaelset osa;
- Ülemine osa on deformeerunud või rebenenud õmblustega;
- Valistallal on üle 10 mm pikkused ja 3 mm sügavad praod;
- Pealse ja valistalla eraldumine üle 15 mm pikkuse ja 5 mm sügavuse;
- Turvise kõrgus mis tahes punktis väiksem kui 1,5 mm;
- Originaalsed sisetükid (kui need on olemas), millel on ilmsed deformeerumise ja purnumise;

-Polsterduse või varbakaitse teravate servade halvenemine, mis võib põhjustada vigastusi;

-Valistalla materjalide koorumine;

-Valistalla märgatav deformeerumine, mis on põhjustatud kuumuse mõjul, mis tahes järgmistest põhjustest:

a) 2 või enama turvisemustri kombinatsioon,

b) vahendada turvise kõrgust alla 1,5 mm,

c) Nähtav on jalatsi välisosa ja keskalla sulandumine.

-Sulgemismehhanism ei tööta (tõmbelukk, paelad, aasad, velcro-kinnitus).

Mõned neist kriteeriumidest võivad erineda sõltuvalt jalatsitüübist ja kasutatavatest materjalidest.

Peale jalatsite kasutuse lõppu tuleb need vastavalt kehtivale seadusandlusele utiliseerida.

■ Transport:

Jalatsid tuleb transportida originaalpakendis, kaitsta päikese ja kõrge temperatuur eest, mitte painutada ega deformeerida.

■ Elektrilised omadused:

Antistaatilised jalatsid:

On soovitatav, et vajadusel kasutatakse antistaatilisid jalatsid, vähendamaks nii elektrilaengu võimalust, vältimaks sademest süttimise ohtu, nt tuleohtlikud ained ja aur, ja kui risk ei ole täielikult välistatud, on elektrilooht oht elektriseadmete või pingele all olevate elementide poolt. Soovitatav on siiski pöörata tähelepanu sellele, et antistaatilised jalatsid ei suuda pakkuda elektriloohtu vastu piisavat kaitset, sest see tagab vaid aluspinna ja jala vahel teatava elektritakistuse. Kui elektrilooht ei ole täielikult kõrvaldatud, on vaja riski vältimiseks rakendada edasisi meetmeid. On soovitatav, et sellised meetmed ja järgnevad uuringud oleks osa tööõnnetuste vältimise programmist. Kogumiste kohaselt on soovitatav, et nõutavat antistaatilist efekti tagav toote elektritakistus oleks kasutamise ajal madalam kui 1 000 MΩ. Uue toote elektritakistuse alampiiriks on 100 kΩ, et pakkuuda pingega kuni 250 V töötava elektriseadme rikke puhul piiratud kaitset ohtliku elektriloohtu või süttimise vastu. Kuid kasutajad peavad teadma, et teatud juhtudel ei pruugi jalatsid pakkuda piisavat kaitset ja kasutaja kaitseks tuleb alati kasutada täiendavaid ettevaatusabinõusid. Seda tüüpi jalatsite elektritakistus võib tunduvalt muutuda seoses painutamise, mustuse või niiskuse mõjuga. Kui jalatsid kasutatakse märgades tingimustes, siis jalatsid ei taida neile pandud ülesandele. Seepärast on vaja püüda tagada, et jalatsid taidaks neile pandud elektrilaengu tõkestamise funktsiooni pidevalt ja kaitseks kogu eksploatatsiooni jooksul. Soovitatakse kasutajatele määrata elektritakistuse asutusesisesed katsed ja teostada neid regulaarselt ning sageli.

Klassifikatsioon I jalatsid võivad absorbeerida niiskust, kui neid kantakse pikka aega, ja niisketes ning märgades tingimustes võivad muutuda elektrit juhtivateks jalatsiteks.

Kui jalatsid kasutatakse tingimustes, kus tallamaterjal on saastunud, on soovitatav, et kasutaja kontrolliks alati enne ohutsooni sisenemist jalatsite elektrilisi omadusi. On soovitatav, et alal, kus kasutatakse antistaatilisid jalatsid, aluspinna takistus ei suudaks muuta jalatsite poolt tagatavat kaitset.

On soovitatav, et jalatsite kasutamisel mingeid isoleerivaid elemente, välja arvatud kootud sokid, ei pandaks jalatsitalla ja kasutaja jala vahele. Kui mõni sisetald on paigutatud jalatsitalla ja jala vahele, soovimate testida jalatsite/sisetalla elektrilisi omadusi.

Osaliselt juhtivad jalatsid:

Tuleks kasutada osaliselt elektrit juhtivaid jalatsid, see on vajalik, et minimeerida elektrostaatilist laengut nii kiiresti kui võimalik, nt lõhkeainete käsitsemisel. Mitte kasutada osaliselt elektrijuhtivaid jalatsid, et elektriseadmete või pingele all olevate vahelduv- või alalisvoolu osade põhjustatud elektriloohtu oht ei ole täielikult kõrvaldatud. Et olla kindel, et need jalänöud on osaliselt elektrit juhtivad, on kindlaks tehtud, et ülemine takistuspõhi on uues seisundis 100 Ω.

Kasutamise ajal võib juhtivast materjalist jalatsite elektritakistus paindumise ja saastumise tõttu oluliselt muutuda, mistõttu on oluline tagada, et toode taidaks kogu oma kasutusaja jooksul oma kavandatud staatilise elektrit hajutamise funktsiooni. Seepärast on soovitatav, et kasutaja teostab vajaduse korral ise elektritakistuse testi ja teeb seda korrapärase ajavahemike järel. See test peaks olema rutuline tööõnnetuste ennetamise programm.

Kui jalatsid kantakse tingimustes, kus talla materjal saastub ainetega, mis võivad suurendada jalatsi elektritakistust, peaks kasutaja alati enne ohutsooni sisenemist kontrollima jalatsi elektrilisi omadusi.

Soovitatav on kasutada elektrit hajutavaid sokke.

Kui kasutatakse osaliselt elektrit juhtivaid jalatsid, peab pöranada vastupidavus olema selline, et see ei muudaks jalatsi pakutatvat kaitset kehtetuks. Kasutamise ajal ei tohi jalatsite sisetalla ja kasutaja jala vahele asetada mingeid isoleerivaid elemente. Kui jalatsit sisetalla ja jala vahele asetatakse mõni sisetald (nt sisetallad, sokid), tuleb kontrollida jalatsi/ sisetallade elektrilisi omadusi.

■ Sisetallad:

Jalatsid tuleks kasutada ainult koos sisetallaga. Sisetalla võib asendada ainult võrreldava sisetallaga, mille on taminud jalatsite algne tootja või mille on taminud sisetallade tootja, kes pakub sisetalla, mis vastab EN ISO 20345:2022+A1:2024 nõuetele koos ettenähtud kaitsejalatsitega. Jalatsite katse viidi läbi sisetallada kasutades.

■ Perforatsioonikindlus:

Jalatsite läbilöögikindluse mõõdeti laboris, kasutades standardiseeritud naelu ja jõudu. Väiksema läbimõõduga naelad ja suuremad staatilised või dünaamilised koormused suurendavad läbilõikamise ohtu. Sellisel juhul tuleks kaaluda täiendavaid ennetusmeetmeid. Praegu on olemas kolme tüüpi läbistamiskindlaid sisetallaid PPE-jalatsites. Metallist sisetallad (tüüp: P) ja mittemetallist materjalid (tüüp: PS ja PL), mis tuleks valida tööohu hindamise alusel.

Metallist sisetalda (tüüp P, nt S1P, S3): on vähem vastuvõtlikud teravusest tulenevatele kahjustustele (st läbimõõt, geomeetria, teravus); jalatsite tootmise piirangute tõttu ei ole kogu turvisepind kaetud.

Mittemetallist sisetalda (tüüp PS või PL, nt S1PS, S3L): võivad olla kergemad ja paindlikumad ning pakkuda suuremat kaitseta võrreldes metalliga, kuid läbistamiskindlus võib erineda rohkem sõltuvalt terava eseme kujust (st läbimõõt, geomeetria, teravus).

PS-tüüp võib pakkuda paremat kaitset väiksema läbimõõduga esemete eest kui PL-tüüp.

■ Noteeritud institutsioon:

Nõuetele vastamise hindamise protsessis osales noteeritud üksus **N 0598**.

SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

■ Märgistuse selgitused:

LAHTI PRO – itootja firmamärk; L30420XX – PROFIX kood; XX=36-48 – suurus; kaitsejalatsite kategooria; YYYY-XX -jalatsite tootmise aasta ja kuu; seerianumber – lõpus tähed ZDI.

	— NAHK		— ANTISTAATILISED OMADUSED
	— KINNINE KANNAOSA		— TERASVARBAKAITSE – KAITSEB VARBAID 200J LÖÖGI EEST
	— KANNAOSA ENERGIAT NEELAV		— TALD ON VALMISTATUD KAHE TIEDUSEGA POLÜURETAANIST
	— NAFTAKINDLUS		

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

БЕЗПЕЧНЕ ВЗУТТЯ, производствен тип: L30420

Переклад оригінальної інструкції



ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.

Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки.

Безпечне взуття відноситься до категорії II засобів індивідуального захисту, відповідає вимогам Регламенту 2016/425 і виготовлене відповідно до стандарту EN ISO 20345:2022+A1:2024. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

Безпечне взуття – це взуття з захисними властивостями, що забезпечують захист ступнів користувача від травм під час праці, з захисним підноском, zaprojektowane так, щоб забезпечити захист від удару з енергією 200 Дж та від стискання з силою стискання 15 kN.

Перш, ніж почати користування виробом, слід переконавшись, що взуття не пошкоджене, не порване, що на підшви відсутні тріщини. Після вдягнення взуття слід переконавшись, що воно не стискає ступні і не зашнуроване надто сильно, оскільки це веде до обмеження циркуляції крові в ступнях.

УВАГА! Перед кожним застосуванням слід виконати оцінку придатності виробу до експлуатації. Якщо будуть виявлені тріщини, протерті місця, механічні пошкодження, зміни забарвлення, слід припинити користування і замінити взуття новим.

■ Експлуатація:

УВАГА! Перш ніж почати користування виробом, необхідно ознайомитись з позначеннями категорії захисту, щоб вибрати взуття, що відповідає виконуваним праці. Категорія захисту вказана на кожному екземплярі взуття. Категорії захисту описані нижче.

Використовувати лише за призначенням. Взуття заборонено модифікувати.

Взуття вдягати на ступні, укласти язичок, а потім зашнурувати. Зшнурування взуття не повинно викликати стискання ступні, окрім того, ступня не може виходити з взуття без розшнурування. Не можна використовувати засоби, що дозволяють швидко підняти взуття до форми ступні. Такі засоби можуть зменшувати рівень захисту. Після закінчення користування взуттям слід його розшнурувати і зняти. Не знімати взуття, застосовуючи велике зусилля і/або без розшнурування.

Це взуття виготовлене з матеріалів, які в загальному не викликають алергічної реакції. Але можуть, однак, траплятися індивідуальні випадки такої реакції. В цьому випадку слід негайно припинити користування виробом і проконсультуватись з лікарем.

Матеріал, з якого виготовлено виріб, вказаний безпосередньо на взутті або на ярлику, що додається до нього. Вказані символи означають:



■ Вибір категорії захисту:

Категорії захисту **SБ** означає, що взуття відповідає основним вимогам стандарту EN ISO 20345:2022+A1:2024.

SБ – основні вимоги

S1 – SБ закрита п'яткова зона + поглинання енергії в п'ятковій частині + антистатичні властивості

S2 – S1 + проникнення та поглинання води

S3 (металева вставка типу P) або

S3L (неметалева вставка типу PL) або

S3S (металева вставка типу PS) – S2 + стійкість до проколів в залежності від типу + підшова з протектором

S6 – S2 + водонепроникність всього взуття

S7 (металева вставка типу P) або

S7L (металева вставка типу PL) або

S7S (металева вставка типу PS) – S3 + водостійкість всього взуття

Символ **HR** означає стійкість підшви до високої температури при короткочасному контакті - HRO 300°C (до 300°C ± 5°C протягом 60 сек. ± 1 сек.).

Символ **FO** означає, що підшова стійка до дизельного палива

Символ **SR** означає стійкість до ковзання на підлозі з керамічної плитки, покритої гліцеріном.

Символ **P** - означає стійкість до проколів, металева вставка типу P

Детальна інформація про категорії захисту доступна в стандарті EN ISO 20345:2022+A1:2024.

■ Обмеження використання:

Це взуття не призначене для використання:

- для захисту від електричної небезпеки, від небезпечної електричної напруги,
- в середовищі з високою температурою, ефект дії якої є порівняльним з дією повітря температурою 100 °C або вищою, і яке може, але не обов'язково повинно відізнатись наявності інфрачервоного випромінювання, полум'я або великих бризок розтоплених матеріалів,
- середовищі з низькою температурою, ефект дії якої є порівняльним з дією повітря температурою -50 °C або нижчою,
- для запевнення обмеженого захисту від хімічної небезпеки або іонізуючого випромінювання.

■ Термін зберігання:

Взуття слід зберігати в картонній коробці, в закритих, захищених від вологості, провітрюваних, сухих приміщеннях, подальші від хімікатів і радіаторів. Температура в приміщенні для зберігання повинна становити від 5 до 24 °C. При зберіганні взуття не можна його м'яти або деформувати.

Термін зберігання не повинен перевищувати: 10 років з дати виробництва для взуття на гумовій підшви, 3 роки з дати виробництва для взуття з поліуретановою підшвою. Після цього термину взуття придатне до використання, якщо воно відповідає умовам, зазначеним у підпункті «Термін придатності».

■ Технічний догляд:

Після кожного застосування взуття або перед процедурами з догляду за ним, необхідно старанно його очистити, а потім вимити вручну за допомогою м'якої ганчірки, змоченої розчином теплої води і мила. Сушити при кімнатній температурі, найкраще в провітрюваному місці, далеко від джерел тепла. Після старанного просушування можна перейти до процедур догляду за взуттям.

Догляд за взуттям здійснюється за допомогою засобів для догляду за взуттям. Догляд за текстильними елементами слід виконувати за допомогою загальнодоступних засобів, що використовуються для цього.

Слід дотримуватись вказівок, що додаються до відповідних засобів для догляду.

Процедури з догляду слід виконувати не рідше, ніж раз на місяць, а в випадку інтенсивного використання ці процедури слід виконувати частіше.

Через регулярні проміжки часу захисне взуття слід перевіряти перед кожним використанням. Не перевищуйте термін придатності (якщо вказано).</

